



Main street
Exteriors

卡城屋頂

info@mainstreetexteriors.ca
http://mainstreetexteriors.ca

卡城 冷暖氣/ 裝修工程

Asian Connection inc.
Aasianconnection@hotmail.com

TREE REMOVAL

樹木移除



ROOFING / 屋頂

FASCIA / 面板

SOFFIT / 底板

EAVESTROUGH / 水溝

DOWNPIPE / 去水道

SIDING / 牆板

SPECIALIZED IN



Asphalt Shingles

Metal Roofing

Flat Roofing
(Modified Bitument)

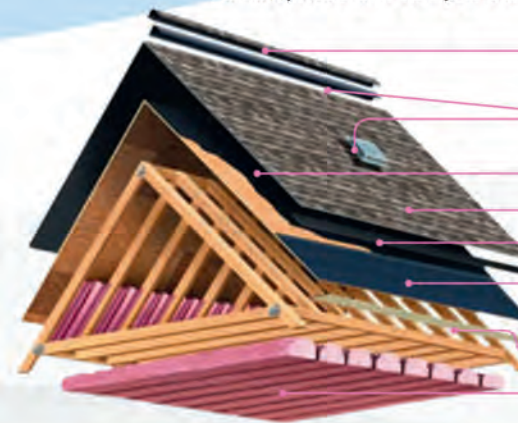
專業圍修及更換
平頂、斜頂及鐵屋頂



暖氣爐, 熱水爐, 冷氣機

Furnace, Hot Water Tank, Air Conditioner

冰雹損壞, 唔知
點好, 快D打來,
免費資詢。



Hip & Ridge Shingles / 頂瓦

Ventilation / 通風口

Felt Underlayment / 防水層

Shingles / 屋頂板

Starter Shingle / 蓋屋板首層

Ice & Water Barrier / 防雪層

Attic Rafter Vent / 閣樓入風口

Insulation / 保溫層

專業服務保證

服務卡城超過二十年
價格公道, 專業技師

* 北美認可屋頂檢查員

* 免費估價, 專業諮詢

* 百萬工程保險



403-471-1688

Korean BBQ No. 1 MAKCHANG DODOOK

2 Royal Vista Link NW (UNIT 1160), Calgary, AB T3R 1T9

MAKCHANG DODOOK 是一家擁有20年歷史的韓國餐廳。
我們在韓國有超過130家分店，
現在在這裡也能品嚐到同樣美味的燒烤和菜肴！
我們使用相同的配方，盡可能從韓國帶來最多的醬料和菜品。
在這裡，您可以體驗到正宗的韓式燒烤和美食！

Mon~ Thu : 4pm - 10pm
Fri : 4pm - 11pm
Sat : noon - 11pm
Sun : noon - 10pm

(403) 730 - 0109



汎亞旅遊 PANASIA Holidays
Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓
Tel: (604)284-0283 列治文, 溫哥華
Tel: (604)659-8888 素里, 溫哥華
北美免費電話: 1-877-663-3948

地址: 110, 328 Centre St. NE, Calgary T2G 4X6
地址: Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
地址: 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
地址: #101K, 15277 - 100 Avenue Surrey, BC V3R 8X2
網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

營業時間: 週一~週五 上午 09:30 - 下午 06:00
週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票服務/國內外旅遊/郵輪/酒店預訂/觀光交通
代辦: 中國簽證/越南簽證/澳洲簽證/美國 ESTA . EVUS

洛磯山脈旅遊專區 *保證出團*

- \$98 班夫露易絲湖1日遊 (每週二五六出團) 9月14/17/24/27; 10月1/5
- \$98 優鶴國家公園1日遊 (每周一四出團) 9月16/26/30; 10月13/14
- \$108 恐龍化石博物館1日遊 (每週三日出團) 9月11
- \$138 哥倫比亞冰原1日遊 (每週三六出團) 9月14/15/23/25/28; 10月2/9/12
- \$138 華頓湖國家公園1日遊 (每週二六出團) 9月10
- \$318 班夫優鶴雙國家公園2日遊 (每週一四出團) 9月16/26/30
- \$318 冰原/班夫或優鶴2日遊 (每週一~六出團) 9月14/15/23/24/25/27; 10月1
- \$488 冰原/班夫/優鶴3日遊 (每週一~五出團) 9月14/15/24/30

洛磯山多日遊 (4-6日) 多個出團日期, 歡迎來電諮詢

一日遊任選2個出遊日期 只要 **\$98**

秋日花酒季一日遊

出發日期: 9/21, 9/28, 10/5, 10/12

\$89 獵狗保護區體驗獵狗的雄偉與野性
品賞鮮花與葡萄酒結合的獨特魔力

遊輪旅遊專區

- 【公主遊輪-尋夢公主號 | 7晚墨西哥】 2025年3/15 洛杉磯船去船回 \$918/起
- 【公主遊輪至尊公主號 | 7晚美加西之旅】 2025年4/8 洛杉磯上船, 溫哥華下船 \$768/起
- 【皇家加勒比遊輪-海洋旋律號 | 7晚阿拉斯加】 2025年8/31 溫哥華船去船回 \$1027/起
- 【皇家加勒比遊輪-海洋量子號 | 8晚夏威夷】 2025年4/28 夏威夷上船, 溫哥華下船 \$1296/起

2024年10/20 卡加利出發 僅此一團 名額有限

悠遊台灣環島9天

汎亞旅遊專人親自帶團

9 DAYS / 6 NIGHTS

\$2195 兩人房

亮點行程:

- 玩遍台灣北中南東部 嚐遍台灣特色美食及小吃
- 全程入住四星五星酒店 & 二日溫泉飯店
- 特色體驗 - 電動腳踏車、三輪車、沙灘車、拉拉車、天燈等
- 一價全含住宿費、全部門票包含七天早餐和六天午晚餐
- 卡加利出發, 由汎亞旅遊專人親自帶團

亞洲旅行團

- 情迷暹羅 曼谷芭提雅6日品質純玩團 \$699
- 韓國首爾5天/6天經典之旅 \$870
- 尊享迪拜 奢華阿聯西奇蹟之旅5天6晚 \$1099
- 日本印象 本州經典7天5晚 \$1499
- 7天新加坡、馬來西亞南洋風情之旅 \$1668
- 10天玩轉越南縱貫之旅 \$1668
- 成都、九寨溝8日 \$0
- 璀璨金秋 江南全景8日遊 *全新豪華酒店 \$99
- 深坑奇觀 黃山千島湖9日 \$99
- 印象北京活力5日、精彩6日 \$259

專業代理: Allianz, Manulife

親友家人探親保險
各式醫療平安保險
旅遊保險、意外險
旅遊取消保險

北美特惠旅行團

溫哥華維多利亞 2-4天遊	\$149起
月半灣舒琪港鹽泉島2日遊	\$239起
船遊庫特尼 3天	\$368起
夏季黃刀3至5天極光行	\$439起
夏季加東 5/6天經典遊	\$599起
亞加華&阿尚昆 火車賞楓 5/6日遊	\$599起
夏季加東海洋省 6/10天經典精選遊	\$1069起
加東海洋省/多倫多 6/7天遊(Halifax參團)	\$779起
羚羊彩穴大峽谷4天豪華團	USD \$399起
海岸星光號觀景火車5-10日遊(買2送2)	USD \$499起
美西豪華6/8天團	USD \$479起
黃石公園深度精品7天遊(買2送2)	USD \$549起
美東精華5/6日(買2送2)	USD \$204起
美東經典6/7日(買2送2)	USD \$249起
奧蘭多超值4-9日遊	USD \$309起
夏威夷 歐胡島+火山島+茂宜島 4-6日遊	USD \$528起

歐洲旅行團

北歐三國丹麥·挪威·瑞典10天8晚	USD 1088
意大利/梵蒂岡/瑞士/摩納哥/法國10天8晚	USD 1088
西班牙·葡萄牙10天8晚	USD 1088
探秘英國之旅7天5晚	USD 1699
絕美冰島6日4晚	USD 1799
東歐五國 10天8晚	USD 2099

機票+酒店

【加拿大航空】美國拉斯維加斯 3或4晚	\$399/人起
【加拿大航空】7晚夏威夷自由行	\$1199/人起
【加拿大航空】7晚墨西哥全假期	\$1389/人起
【加拿大航空】7晚牙買加全假期	\$1596/人起
【加拿大航空】7晚歐洲自由行(羅馬)	
*含機場接送, 7早餐1午餐, 無限次交通卡 \$1999/人起	
【一票兩城】香港+新加坡+酒店組合	\$2080/人起

鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

9月13日 - 9月17日

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

只限星期五、六、日

咸香走地雞
原價\$33.99 原價\$19.99
\$28.88 /整隻 **\$15.88** /半隻

新鮮五花腩
\$4.98 /磅

新鮮排骨
\$3.88 /磅

新鮮牛坑腩
\$6.98 /磅

新鮮小豬脰(珍珠脰)
\$3.98 /磅

只限星期五、六、日

游水立魚(黑)
\$6.98 /磅

只限星期五、六、日

游水龍躉(原條)
原價\$10.99 震撼價**\$6.98** /磅

上海白菜
\$1.68 /磅

唐萵
\$1.88 /磅

白菜苗/上海白菜苗
\$2.58 /磅

蕃茄
\$1.38 /磅

黃蕃薯
\$1.38 /磅

只限星期五、六、日

油菜芯
\$2.38 /磅

芥菜仔
\$1.98 /磅

白菜仔
\$1.98 /磅

茄子
\$1.88 /磅

香梨
\$1.68 /磅

蜜柑
\$1.88 /磅

海威龍鱈魚扒
\$7.98 /磅

(31/40)1磅裝
海威野生老虎蝦
\$8.98 /包

金牌龍利魚柳
\$3.38 /磅

(300g)
金牛牌黑芝麻粉
\$3.98 /包

三象牌粘米粉
\$0.98 /包

長安刀削麵(900g)
\$6.98 /包

喜粵居酒家

China Palace Restaurant

營業時間

星期日至三：早上11時~晚上9時
(逢星期四休息)
星期五及六：早上11時~晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

中秋佳節 新口味 超特惠價格

特惠超值六人餐

京式片鴨三食
(全鴨片皮、湯、鴨粒炒飯
或椒鹽/避風塘鴨骨)
喜粵清香雞或當紅炸子雞
美極焗中蝦
乳香脆花腩肉或咕嚕肉
豉汁或清蒸龍鱈魚
蒜蓉炒時蔬
精美糖水

原價 \$168 現價 **\$138**

親朋特惠十人餐

京式片鴨一食
瑤柱三絲魚肚羹
黃金百花球
清香雞
或當紅炸子雞
街邊薑蔥炒雙蟹
金菇扒菜苗
鮮菠蘿咕嚕肉
豉汁或清蒸龍鱈魚
瑤柱蟹籽炒飯
香菇燴伊麵
精美糖水

奉送：
潮式煎蝦餅

原價 \$388 現價 **\$288**

合家團圓十人餐

喜粵大拼盤
黃金百花球 (10隻) 或
百花讓金錢 (10隻)
XO醬爆海參
花膠雞絲羹
薑蔥龍蝦蟹加脆麵
喜粵清香雞 或
當紅炸子雞 (1隻)
瑤柱冬菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味糯米飯
乾燒伊麵
精美糖水

奉送：
黑松露山水豆腐

\$368

花好月圓十人餐

潮式大拼盤
黃金杏片蝦球
油泡海螺片
瑤柱海皇花膠羹
上湯年糕炒雙龍蝦
廣州太爺雞 或
脆皮吊燒雞
原隻鮑魚冬菇扒苗王
鮮菠蘿牛粒
清蒸大立魚
金銀蛋海鮮炒飯

奉送：
萬壽果燻桃膠糖水

\$538

歡迎訂座 套餐堂食外賣歡迎



每日一特價 一律：**\$11.80** /例

每檯只限一份，外賣加收一元

星期一	柱候梅子鴨	星期五	鹹肉炒四季豆
星期二	沙爹粉絲蝦煲	星期六	南乳五花腩肉
星期三	京都肉排	星期日	魚香茄子煲

片皮鴨三食 震撼特惠價：**\$45.95**(只限堂食)



原價：25.95
推廣特惠價：
\$19.95

潮式煎蠔餅



原價：24.95
推廣特惠價：
\$21.95

黑松露山水豆腐

特惠點心 天天特價

推廣期間 **\$4.75** 每款

豉汁鳳爪
街邊白板腸
黃金流沙包
上湯鮮竹卷
蟹籽燒賣
自製臘腸卷
蒜香豉汁排骨
香茜牛肉球
XO炒腸粉
三鮮素食包
家鄉鹹水角
潮州粉菓
香煎南瓜餅
雲南肉絲湯米線
百花讓茄子
咖哩蘿蔔魚蛋



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam

Jessicachanteamyc

Jessica Chan Home Selling Team

9月14日(星期六) 2 - 4 pm

開放日

- 1 16 Hamptons Heath NW
- 3 105 Hawkdale Circle NW

9月15日(星期日) 2 - 4 pm

- 1 16 Hamptons Heath NW
- 2 559 Kincora Drive NW
- 3 105 Hawkdale Circle NW



1 Open House

西北 Hamptons 背靠公園

獨立兩層屋, W/O 土庫完成, 近 2600 呎, 3 + 1 睡房, 2 書房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。特點包括有 2 個新熱爐、較新窗戶、金屬屋頂。位置便利, 步行可到達學校、公園和公共交通。

\$1,100,000



新上市

西北 Varsity 全新裝修

超過 \$20 萬豪華裝修! 包括廚房及浴廁。Bi-Level 獨立屋, 佔地超過 7,000 呎, 土庫完成, 3 + 1 睡房, 1 全廁, 2 半廁, 前進式雙車庫。近大學, 購物中心, 兒童醫院等。

\$1,099,000



Livingston 獨立兩層屋

土庫完成。超過 2400 呎, 5 + 1 睡房, 4 浴廁, 前進式雙車庫。主層有 9 呎高樓底, 寬敞的門廳、廚房配有石英檯面、不銹鋼電器。近學校及公園。

\$879,900



西北 Edgemont 華麗兩層屋

W/O 土庫完成。3 + 1 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。較新熱水爐(2023), 暖爐(2009), 窗戶, 新屋頂。近公園, 學校及公車站。

\$799,900



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

W/O土庫完成。3 + 2 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。鋪上新地毯及地板。主層有 9 呎高樓底, 有天窗, 彩光度高。廚房花崗岩檯面。近學校及商場。

\$799,900



西北 Varsity 背靠草地

獨立平房, 土庫完成, 3 + 2 睡房, 3 浴廁, 後進式雙車庫。新油漆, 主樓層設有寬敞的客廳和飯廳, 有天窗和落地窗。近學校及購物中心。

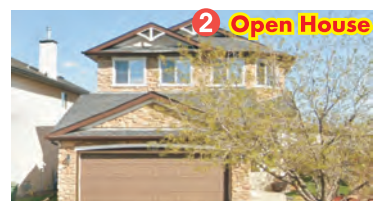
\$780,000



西北 Sherwood 獨立兩層屋

W/O 土庫, 超過 1800 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。開放式設計, 設有 9 呎天花板、大櫥櫃、花崗岩檯面及不銹鋼家電。近公園, 巴士站及購物中心。

\$735,000



2 Open House

西北 Kincora 獨立兩層屋

近 2000 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。主層有 9 呎高樓底, 廚房有花崗岩檯面。後院向東, 採光度高。近公園及超市。

\$699,900



新上市

3 Open House

西北 Hawkwood 獨立兩層屋

近 2000 呎, 4 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。主層設有大窗戶和兩個天窗, 有充足的自然光。位置便利, 近學校、購物中心、Crowfoot C-Train、公園和遊樂場。

\$679,900



Waterfront 沿著 Bow River

位於 11 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包兩個地下停車位及儲物單位。客廳設有大型 L 形窗戶, 自然光線充足, 可俯瞰 Bow River。能在河邊散步及欣賞 Bow River, 近超市及餐廳。

\$675,000



Harvest Hills 獨立兩層屋

土庫完成。超過 1200 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁。雙停車位能泊 RV 車。廚房有不銹鋼家電, 配有石英檯面。近學校、公園、公共交通以及購物中心和餐廳。

\$579,900



新上市

Aspen Woods 背靠叢林

柏文公寓, 位於 1 樓, 2 睡房, 2 浴廁。兩個地下停車位及儲物單位。公寓設有單車儲藏室, 健身設施和社交室。靠近購物、餐飲和娛樂場所, 能步行到湖邊小徑。

\$425,000



新上市

西北 Panorama Hills 柏文公寓

位於 1 樓, 840 呎, 2 睡房, 1 書房, 2 浴廁。包一個地下停車位。開放式設計, 後院向西, 採光度高。靠近超市、T&T, 社區中心, 巴士站、學校等。

\$319,900



西北 Hamptons 背靠高爾夫球場

獨立兩層屋, W/O 土庫完成。4 + 2 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。大量新裝修。主層有 9 呎高樓底, 廚房配有不銹鋼家電及花崗岩檯面。後院面向一覽無餘的景色。近學校, 超市及商場。

\$1,288,800



Chestermere 獨立兩層屋

土庫完成, 3 睡房, 3.5 浴廁。前進式雙車庫。主層設有 9 呎樓底及鋪上硬木地板。上層 Bonus Room 有近 10 呎高樓底。步行即可抵達湖泊、遊樂場和所有便利設施。

\$729,900

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



明爐燒臘 天天供應

下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯



馳名 燒鴨湯瀨



金牌燒鵝

\$98/隻

歡迎預定

片皮鴨 一食

\$48⁸⁸



醉雞鍋

送 粉絲和生菜

\$35⁹⁹



招牌 雲吞麵



生滾靚粥

精美小菜

圖片僅供參考

\$18⁹⁹ 每款

咸蛋黃老虎蝦

椒鹽老虎蝦

貴妃雞(半隻)

蒜香雞(半隻)

XO醬甜豆豬頸肉

避風塘豬頸肉

蘿蔔牛筋腩煲

羅漢豆腐煲

金銀蛋浸菜心

蒜蓉芥蘭

菠蘿生炒骨

菠蘿咕嚕肉

涼瓜炒牛肉

日式牛仔骨

蜜汁牛仔骨

蒜香一字骨

士多啤梨骨

乾煸四季豆

京都肉排

瑤柱扒小棠菜

芥蘭炒牛肉

豉汁四季豆牛肉

蝦球炒蛋

金沙魚塊

涼瓜炆排骨

椒鹽雞軟骨

南乳豬手煲

漁香茄子煲

三菇扒玉子豆腐

靈芝菇扒菜心

堂食送白飯、糖水、例湯



萬利來超市

營業時間
10am - 6pm

A & P Asian Supermarket

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW
Tel: 403-228-2828



本週特價

13 - 17 Sept. 2024

所有優惠，數量有限，售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於
富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社
團/顧客，均可享金豬全體 **88折** 優惠。



順南系列輕便裝糖水

(順南黑芝麻糊 / 核桃糊 / 杏仁糊 / 香芋椰汁紫米露 / 三色藜麥南瓜小米糊 / 陳皮紅豆沙)

以上各款優惠價:

\$ 3.39/包

熟食之選，新鮮美味 (逢星期二休息)

更多熟食優惠

熟食兩 餸飯 / 淨 餸 (大) / 淨飯、粉、麵 (大)，連例湯

均可享**85折**優惠

(限於星期三&四)



本週 超特價



游水鯽魚 (黑)
\$6.95/磅



朧雪魚頭
\$1.99/磅



蜜汁叉燒單併飯連例湯
\$9.99/盒+GST



片皮鴨三食

星期一至五
優惠 **\$43+GST**
限於9月16-20日

星期六、日
優惠 **\$45+GST**
(須於一日前預訂至6pm截止)
\$48+GST (即日取)

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



蜜汁叉燒
\$9.99/磅+GST



油菜芯
\$2.59/磅



芥蘭
\$2.79/磅



茼蒿
\$2.19/磅



大芥菜
\$2.99/磅



台灣文旦柚
\$3.99/個

優惠 3



水晶梨
\$1.99/磅



秋月梨
\$3.29/磅



佛手瓜
\$1.59/磅



牛蒡
\$1.69/條



薑
\$2.19/磅



檳城快熟麵
\$5.49/包



威威健力超級米粉
\$2.49/包



S&B 七味粉
\$6.99/包



李錦記韓國燒烤醬
\$4.89/樽



珍珍硬心皮蛋
\$3.99/盒



珍珍醃蒜頭
\$3.39/樽



鮮冬筍
\$4.59/包



利僑牌冬菇 (個/片)
\$2.99/包



同珍乾炒豉油皇
\$5/2樽



三象牌生粉 (茨粉)
\$1.99/2包



日本固力高咖哩醬
(微辣-紅/中辣-青/辣-黃)
\$3.99/盒



梅林優質午餐肉罐頭/
長城牌火腿豬肉罐頭
\$5.99/罐



順化牛腩/牛肉粉調味
\$0.89/盒

店舖更多優惠，歡迎入內選購

著數停不了



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

\$48.95



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



加鴨鬆生菜包

\$8.99



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包(8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹筴羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

\$14.95
每款



廚師
推介

九月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 香煎日式雞肉餃子(6)
- 沙律明蝦角
- 煎釀茄子
- 蒜香蒸排骨
- 沙爹牛肚

- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 皮蛋瘦肉粥
- 荔灣艇仔粥
- 香菇滑雞包
- 乾蒸牛肉燒賣

高級食府，選料上乘，優質保證！



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm



精選豪華宴

富貴大拼盤
爆炒牛柳粒
金巢百花珍
竹筴蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
鮑菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味芋粒糯米飯
乾燒伊麵
精美甜品

\$408

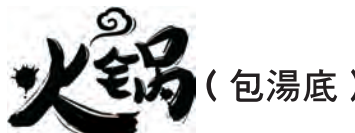
精選超值四人套餐 \$98

蟹肉魚肚羹
燒汁牛仔骨
蒜子上湯浸時蔬
薑蔥龍蝦 (一隻)
XO醬銀魚仔炒飯
精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹
牛肉芥蘭
貴妃雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
上湯龍蝦 (一隻)
清蒸游水立魚
臘腸叉燒炒飯
精美甜品

任食自助



包括多款 Buffet 任君選擇
每日5pm~10pm
星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)
11:30am - 2pm

星期一至四

成人 \$31.99
小童 (4~9歲) \$16.99
(3歲以下 \$3.99)

星期五、六、日及假期

成人 \$33.99
小童 (4~9歲) \$17.99
(3歲以下 \$3.99)

火鍋客戶泊車費
5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎
(堂食下午4時後奉送例湯及糖水)

每款 \$14.95

- 蒜香雞 (半隻)
- 炸子雞 (半隻)
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都豬扒
- 椒鹽豬扒
- 椒鹽鮮尤
- 椒鹽魚球
- 金沙魚球
- 滑蛋蝦仁
- 金沙大蝦
- 美極大蝦
- 椒鹽大蝦
- 牛肉芥蘭
- 鮮尤芥蘭
- 沙爹雞片炒菜心
- 豉汁牛肉豆仔
- 豉汁排骨燜南瓜
- 枝竹豆腐燜魚骨腩
- 金菇扒玉子豆腐
- 羅漢上素
- 八珍豆腐煲
- 魚香茄子煲
- 咖喱牛腩煲
- 羅蔔牛腩煲
- 薑蔥牛肉煲
- 鹹魚雞粒炒飯
- 菠蘿鴨粒炒飯
- 楊州炒飯
- 臘腸叉燒炒飯
- 生炒牛肉飯
- 乾炒牛河
- 豉汁牛河
- 三絲炒麵
- 星州炒米
- 廈門炒米
- 榨菜肉絲燜米
- 榨菜鴨絲燜米
- 金菇鴨絲燜米

超值歡聚宴

京式金皮鴨
蔥爆牛粒腰果
金巢爆炒花姿蝦球
蟹肉魚肚羹
美極豆仔雙龍蝦
貴妃走地雞
金菇扒豆苗
清蒸海上鮮
金粒瑤鬆海皇飯
乾燒伊麵
精美甜品

\$328

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

- A1 招牌海皇粥
- A2 薑蔥魚片粥
- A3 爽滑牛肉粥
- A4 青菜排骨粥
- A5 皮蛋瘦肉粥
- A6 排骨飯
- A7 鳳爪排骨飯
- A8 北菇滑雞飯
- A9 風味臘味飯
- A10 百花蒸蝦球
- A11 XO醬炒豬腸粉
- B1 富麗宮蝦餃
- B2 風眼帶子餃
- B3 蝦腸
- B4 牛腸
- B5 叉燒腸
- B6 芫茜蝦米腸
- B7 炸兩
- B8 山竹牛肉球
- B9 蠔皇鮮竹卷
- B10 豉汁醬皇鳳爪
- B11 豉汁蒸排骨
- C1 蜜汁叉燒飽
- C2 香滑奶皇飽
- C3 香滑蓮蓉飽
- C4 芋頭飽
- C5 炸饅頭
- C6 焗叉燒餐飽
- C7 臘腸卷
- C8 香煎蘿蔔糕
- C9 五香芋頭糕
- C10 金珠鹹水角
- C11 炸煎堆仔

星期一至五 (全日供應)
堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用

加拿大亞省卡城梁忠孝堂

Leong Chong How Tong

地址：119 - 2nd Avenue SE, Calgary, Alberta

通告

梁忠孝堂將於2024年9月29日星期日下午二時半舉行全體會員大會，這次大會將選舉新的董事會。品德良好的會員無論性別如何，都有資格投票同被提名參選。選舉將產生主席、副主席、財務主管、秘書和三名董事。一年中通常有三次聚會，分別於清明節、周年晚宴及新年賀宴。如果有特殊需要，將召開其他會議。

懇請我們梁氏後生一代。我真誠地希望您的積極參與。我需要您的想法和幫助推動我們的協會向前發展。長輩們將他們透過辛勤工作和犧牲建立起來的遺產傳承給我們。如果沒有先輩的努力我們可能沒有立足之地。你可以根據需要提供幫助。我們需要為梁氏忠孝堂來實現管理現代化。

年度股東大會- 2024年9月29日星期日下午二時半在梁忠孝堂舉行

地址：119 - 2nd Avenue S.E.

周年晚宴- 2024年9月29日星期日下午六時正在富麗宮海鮮大酒家

費用：會員 - 每人10元；非會員 - 每人50元

我的會員聯繫資訊需要更新。請把這封信轉交給您認識的其他梁氏忠孝堂後人，以免他們錯過難得聚會。我熱切期待在會議和晚宴上見到大家。

請參加者9月27日之前回覆至：

梁永祥

403-383-7728

eltonliangjoey@gmail.com

ANNOUNCEMENT

The Leong Chong How Tong will hold its Annual General Meeting and Anniversary Dinner on Sunday, September 29, 2024 at 2:30 PM.

There will be an election for a new board of directors. Members in good standing are eligible to vote and to be nominated for election, regardless of gender.

The positions are President, Vice President, Treasurer, Secretary, and three directors. There are usually three meetings during the year around the times of the Ching Ming Festival, Anniversary Dinner, and New Years Banquet. Additional meetings are called if needed.

A plea to our younger generation. We truly wish to have your involvement. We need your ideas and your help to carry our association forward. Our elders are passing a legacy to us that they built through their hard work and sacrifice. None of us would be here if not for them. You can help as little or as much as you want. We need to modernize for the future.

A plea to our elders. We continue to need your help to ask your children and grandchildren to participate in whatever way they can. This year started with a very successful New Years Banquet that included a presentation on the history of our Leong Association. Their attendance at the upcoming events will allow them to learn more and would be a tribute to all that you have done for us.

Annual General Meeting - Sunday, September 29, 2024 at 2:30 PM

Leong Chong How Tong 119 - 2nd Avenue SE

Anniversary Dinner - Sunday, September 29, 2024 at 6:00 PM

Regency Palace Restaurant

Cost: Member - \$10 per person; Non-member - \$50 per person

Our member contact information is in need of an update. Please pass along this letter to others you know so that they are not missed.

We look forward to seeing everyone at the meeting and dinner. Please RSVP by Sept 27 to:

Elton Liang Tel: 403-383-7728 Email: eltonliangjoey@gmail.com

YAMAHA

鋼琴折扣

優惠專屬加拿大居民,僅限授權Yamaha Canada Music鋼琴零售供應。
限時優惠僅限新鋼琴,不得與其他優惠合併使用。

從 2024年8月1日至9月30日有效
進一步詳細資訊請至 ca.yamaha.com 查詢



U Series	\$700
YUS Series	\$800
GC Series	\$1000
CX Series	\$1800

折扣適用於原音、靜音、Disklavier 和 TransAcoustic 型號

Yamaha pianos.
first choice of:



歡迎致電 **403-265-6300**查詢
廣東話、普通話和英語服務
calgary@stjohnsmusic.com
700 58th Avenue SE Calgary, AB



音樂 讓您生命倍添光彩!

- Music Wonderland -----3至4歲 班
- Junior Music Course -----4至5歲 班
- Young Musicians Course -----6至8歲 班
- Junior Violin Course -----9至15歲 班
- Ukulele -----6至9歲 班
- Guitar Class -----10至18歲 班
- Private lessons - Piano, Guitar, Violin, Voice

來電查詢 **免費試學班** ,
或瀏覽 www.musicaacademy.com



(403) 681-3117

總校 : 102-200 Country Hills Landing NW





加拿大

亞省卡城越棉寮華裔聯誼會

附設志成中文學校 CHI THANH CHINESE SCHOOL

CALGARY INDO-CHINA ETHNIC CHINESE ASSOCIATION

#276, 328 Centre St. S.E., Calgary, AB, Canada T2G 4X6 Tel: (403) 262-0219

通告

本會為慶祝中秋佳節，將於二零二四年九月二十二日(星期日)中午十二時於本會所舉辦慶祝午宴，我會將提供燒豬等豐富美食，歡迎本會全體會員參與，費用全免。同時歡迎會員樂捐或攜帶美食共同參與。

請各會員親臨本會所領取餐券，以便安排盛宴。

領票時間：2024年9月13日-18日 11:00am 至 2:00pm。

此致

卡城越棉寮華裔聯誼會第二十三屆理事會 敬啟

二零二四年九月12日



卡城基督教華人神召會

國語崇拜：逢星期六上午十一時

免費初級英文班(ESL)

學習基本日常用語

2024年9月21日星期六上午9:30開課

神召會地址：(唐人街) 127-2 Ave., SE Calgary

Tel (403) 263-6059 Email: calgarycpc@gmail.com



聯合車身修理

United Auto Body

地址：4608 12st NE, Caglary

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-277-7988

電郵：info@unitedautobody.ca

Digging in your yard?

Get your utilities marked - it's free!



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2159878 機械維修店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

位於卡加利一家機械維修店生意轉讓！已長期經營多年，享有良好聲譽。接手後帶上您自己的客戶，可增加銷售額。機會難得，不容錯過！月租\$6,237。售價\$200,000。

A2159131 中餐館 (生意轉讓) - NW Area, Calgary NEW

位於卡加利NW區經營超過10年的知名中餐館 (生意轉讓)！年營業額約100萬。該地區亞洲人口密集，擁有眾多常客，並且透過地區化的市場營銷活動和合理的租金，還有進一步增長的潛力。租約還剩不到2年，並有5年的續約選項。餐廳廚房設備齊全，座位容量為145個，廣場內有充足的停車位。餐廳可選擇保留現有品牌或轉換為其他概念。月租\$6,050。售價\$368,800。

A2159405 餐廳 (生意轉讓) - 17th Ave, Calgary NEW

位於17th Ave黃金地段的餐廳生意轉讓！全新，設備齊全的商用廚房，廚房設備不到一年新，配有為期10年的租約，每月租金\$3,747，三重淨租賃。租約還包括三個停車位，非常適合實現您自己的經營理念，不要錯過這個難得的機會！售價\$260,000。

A2157426 酒舖 (生意轉讓) - Edmonton, AB NEW

位於埃德蒙頓黃金地段的一家酒舖生意轉讓！這家歷史悠久的酒舖擁有高曝光率並吸引大量人流，確保收入穩定。酒舖管理高效，租金合理，是一項高盈利的投資。不要錯過進入這個盈利豐厚、運營順暢的機會。月租\$12,000。售價\$450,000。

A2135916 連鎖炸雞店 (生意資產出售) - Calgary, AB NEW

位於Canyon Meadows的連鎖炸雞店生意資產出售！目前的加盟合同即將結束，因此資產正在出售。準備搬入，僅需少量更改，包括所有設備和帶頂棚的廚房，租約條件優惠。月租\$2,750。售價\$130,000。

A2147304 連鎖烘焙店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW

位於卡加利市中心的連鎖烘焙店生意轉讓！極為盈利，深受歡迎，且成本及運營費用極低。當前店主不常在店內，對於親自經營的店主來說，有進一步增加銷售額的巨大潛力，面積約為1,169平方尺。月租\$4,384。售價\$500,000。

A2088350 便利店/酒舖 (出售) Shaughnessy, AB NEW

在Shaughnessy小鎮一家便利店/酒舖出售，距離Lethbridge不到15分鐘車程。非常好的條件，建築在0.3英畝的角落地段和高速公路位置，是第11世紀的便利店/酒舖，有增加銷售的潛力。售價\$449,000。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

BLP200286 連鎖果汁/冰沙店 (生意轉讓) - Lethbridge, AB

位於Lethbridge市中心一家連鎖果汁/冰沙店生意轉讓！該店位於一個繁忙的娛樂中心內，受益於大量人流，並且周圍是正在發展的住宅區。隨著附近的新建項目進行中，這裡有巨大的潛力來提升銷售並擴展客戶群。月租\$5,416.67。售價\$430,000。

A2162713 理髮店 (生意轉讓) - Country Hills Landing, Calgary NEW

位於Country Hills Landing廣場的一家理髮店生意轉讓！這是一個理髮師邁向創業的絕佳機會，其地理位置優越，廣場內停車位充足，周邊人流密集。月租\$4,629.54。售價\$95,000。

A2155821 醫療空間 (出租) - Calgary, AB NEW

位於卡爾加里Legacy社區醫療空間出租！專為醫療用途規劃，面積為1,200平方尺，擁有14英尺高的清晰天花板，位置極佳，緊鄰一家牙科診所、Legacy唯一的步入式醫療診所及藥房。商舖周圍有新建的投幣洗衣店和諸如Sobeys等大型零售商，確保了極佳的可見度和人流量。該空間非常適合設立物理治療診所、脊椎矯正診所、放射診所或獸醫診所。若需更大空間，可與相鄰的520和525單元合併，總面積達到3,600平方尺。物業配備獨立的煤氣、電和水表，步行可達當地高中及其他設施。年租\$40/平方尺。

A2150482 餐廳 (生意資產出售) Cochrane, AB NEW

位於阿爾伯塔省Cochrane的一家餐廳生意資產出售！靠近購物中心並且在住宅區周圍，這家餐廳已準備好讓新的營運商接管！租約還剩10年，可以選擇續簽。年租\$33.50/平方尺。售價\$149,000。

商業物業/土地出租買賣

A2142584 房車露营地 (出售) Rocky Mountain House, AB NEW

Rocky Mountain House的房車露营地出售！公園坐落在森林和壯觀的風景中，地理位置優越，可快速前往North Saskatchewan River河岸和Rocky Mountain House的娛樂設施，包括公園和各種設施。主要特點：公園包括43個已全部出租的用地，占地17英畝，提供了增加月租金收入的絕佳機會。公用設施包括三個水井供水，東側的湖處理污水，天然氣由EPCOR供應。由於維護成本低，房車露营地是任何精明投資者的絕佳投資選擇。不要錯過投資於這一位於美麗便利地點的穩定且盈利的房產的機會。售價\$2,800,000。

A2126478 超市/土地 (出售) - 距離Red Deer 2.5小時車程

一家繁榮的超市及土地出售！在阿爾伯塔小鎮的中心地帶，整個建築最近進行了全面翻新，配備了最先進的設備，年銷售額超過250萬。這顆寶石坐落在四個寬敞的地塊上，具有極佳的公路曝光度。擁有現代化建築、主要供應商和忠誠的員工和客戶，經營起來輕鬆愉快。投身這個利潤豐厚的事業，發現周邊社區的魅力。售價\$1,700,000。

A2150511 汽車旅館/酒店 (出售) - Northern Alberta NEW

在阿爾伯塔省北部小鎮的汽車旅館/酒店出售！附近有一個主要的管道項目正在開發中！這家汽車旅館提供25間客房，包括2間臥室、一間廚房和一間起居室。酒店共有23間客房，其中2間供員工使用，5間出租。酒店還設有酒類專賣店、酒吧(6VLT)和餐廳(待租)。售價\$1,500,000。

A2149217 投幣洗衣店/便利店 (出售) - 距離Calgary 2小時車程 NEW

距離卡加利2小時車程的小鎮上，一家投幣洗衣店連便利店出售！這家經營良好的業務提供了額外的擴展潛力，例如在空置土地上增加停車場，進一步擴大你的業務。這是一個多功能且回報率高的投資機會，不容錯過！售價\$649,000。



Quentin Wang 國·粵·英語
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語
780-952-6881
enochlui
@liangcommercial.ca

A2119101 加油站/洗車行 出售 - 距離Edmonton 1小時車程

一家經過翻新的加油站，帶有汽車洗車服務出售！坐落於距離埃德蒙頓僅一個小時車程的繁忙小鎮里，周圍是商業和住宅。銷售額不斷增長，具有增加收入的巨大潛力。機會難得，不容錯過！售價\$1,990,000。

A2158794 商業公寓 (出售) - Royal Oak, Calgary NEW

位於卡爾加里Royal Oak的商業公寓出售！目前租戶租約還剩十年，租戶每月支付約\$9,500。Royal Vista是位於卡爾加里西北部極具吸引力的區域中新建的商業園區。該開發項目的願景是採用高質量的設計，以襯托該地區現有的自然特徵。這個商業園區連接卡爾加里多條重要的交通幹線，並且距離卡爾加里國際機場僅幾分鐘的車程。Royal Vista靠近Royal Oak購物中心提供的眾多便利設施。售價\$1,800,000。

A2157862 酒店 (出售) - Lethbridge, AB NEW

位於阿爾伯塔Lethbridge市的一家90間套房酒店出售！酒店占地1.37英畝，Lethbridge市是一個人口超過10萬的繁榮社區，得益於教育、衛生和政府部門的主要雇主。該城市靠近壯觀的落基山脈，擁有溫暖的夏季和溫和的冬季，全年都是一個吸引人的目的地。該物業設有寬敞的套房，內有租賃餐廳和游泳池，許多套房配有小廚房和餐廳，為客人提供家外之家的舒適。酒店提供免費的歐陸式早餐，餐飲區維護得無可挑剔。這是在一個不斷發展、充滿活力的社區中的絕佳投資機會。售價\$2,790,000。

A2140299 店舖/辦公室 (出租) - Calgary, AB NEW

店舖/辦公室出租！地理位置優越，交通繁忙且可見度高。您可以繼續經營便利店或在此設立您的專業辦公室。2016年建造的較新吸引人的灰泥建築。主樓層面積為1,349平方尺，設有洗手間和儲藏室。下層面積為1,377平方尺，非常適合用作儲藏室或擴展為辦公室。土地使用權是C-NI，因此可能有許多不同的用途，例如僅限餐飲服務的餐廳、零售商品、咖啡廳、金融機構等。街道上有大量開放式停車位。年租\$27/平方尺。

A2131630 瓶子回收站/物業 (出售) - Carbon, AB NEW

位於阿爾伯塔省Carbon小鎮的瓶子回收站連同物業出售！該回收站服務社區超過15年，現因業主退休而出售。店面位於小鎮中心地帶，佔據兩個地塊，建築近期進行了多項升級，包括新屋頂、電路、爐子、熱水器和安全監控系統。包括兩個分揀站，手動和電池動力託盤車。銷售還包括用於取貨的三輛方形貨車。位置便利，位於Three Hills和Drumheller之間。售價\$500,000。

A2115307 倉庫 (出售) - Calgary, AB

位於卡爾加里32 Ave NE的一個2,614平方尺的IG區域倉庫間出售！擁有3個指定停車位，並且周圍建築物的停車場充足。挑高22英尺，14 x 10英尺的馬車庫，100安培三相240伏特(待定)。展示廳和3個辦公室約有1,000平方尺的空間，倉庫約為1,800平方尺。對於自主使用者來說，購買並經營他們的業務是一個絕佳的機會，或者對於收取租金收入的投資者也是如此。售價\$679,900。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca





戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

全新

Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

\$794,900

walkout 全新

Livingston

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便

\$999,900

403-605-0504

土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

\$699,900

太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

\$634,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣

1 唐人街香港花園

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美觀市中心景色，特多玻璃窗。 **\$249,900**

2 City Scope

建於2015年，2層屋，1501呎，共4睡房，3.5廁，主人套房，土庫全完成，有1睡房，全浴衛生間，後進雙車房。 **\$659,900**

3 Huntington

平房，1140呎，樓上3睡房 + 土庫1睡房，2全廁，walk-out土庫全完成，單車房，暖爐、屋頂、露台和熱水爐都近期全更換過，近巴士站。 **\$579,900**

4 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。 **\$479,900**

5 Highland Park

近中央街 & 39 Ave，平房，1080呎，共5睡房，2櫥房，2衛生間，上下各分門出入，土庫全完成，合法出租。50X120呎地，R-C2。 **\$625,000**

6 Harvest Hills

平房，Bi-level, 1200呎，3睡房，1.5廁，高天花，地方寬敞，雙車房，近巴士和新大統華。 **\$569,900**

7 Panorama

10年新獨立屋，2層，近1600呎，3睡房，3.5廁，主人套房，保養好，前進單車房，近學校、巴士、超市等。 **\$689,900**

8 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。 **\$950,000**



City Roofing & Exteriors

城市屋頂二十五載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶



即日起至九月所有的屋頂換新的客戶
本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網



#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833 www.calgarycityroofing.com



精心郵輪
ABCRUISES TRAVEL LTD.

你身邊的
遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含船費及所有稅項!

16天15晚 橫跨太平洋之旅
Discovery Princess 尋夢公主號

出發日期: 2025/09/28
途徑: 西雅圖-克奇坎-朱諾-哈伯冰河(郵輪上)-惠蒂爾-橫濱(日本)

內艙房 CAD1888/人起 *每房送 USD\$485 船上消費金
陽台房 CAD 2468/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

8天7晚 東西加勒比東航線之旅
Icon Of The Seas 海洋標誌號

出發日期: 2025/02/08
西線途徑: 邁阿密-羅丹-科斯塔瑪雅-科蘇梅爾-可可島-邁阿密
東線途徑: 邁阿密-聖基茨/聖馬丁島-聖湯瑪斯-可可島-邁阿密

內艙房 CAD 1815/人起 價格已包 船費, 碼頭費, 政府稅
海景房 CAD 1876/人起 另有日子選擇, 可再致電查詢最新價格

17天16晚 午夜太陽 北歐之旅
Emerald Princess 翡翠公主號

出發日期: 2025/06/17
途徑: 南安普頓-卑爾根-奧爾根-翁達爾斯內斯-特羅姆瑟-漢寧斯維格-歐爾達-莫爾德-特倫罕-愛丁堡-南安普頓

內艙房 CAD 2338/人起 每房送USD\$400船上消費金
海景房 CAD 3498/人起 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

5天4晚 阿拉斯加之旅
Discovery Princess 尋夢公主號

出發日期: 2025/04/30
途徑: 溫哥華-克奇坎-西雅圖

內艙房 CAD688/人起 每房送USD\$100船上消費金, 價格已包船費, 接駁巴士(西雅圖到溫哥華), 碼頭費, 政府稅

Regal Princess帝王公主號

14天英倫風情經典巡禮 英倫三島
2025年4月25日出發 訂金100%可退

“優品一口價”包括:
-12天帝王公主郵輪
-往返卡加利機票
-3天2夜倫敦及周邊遊覽
-郵輪全岸上觀光豪華套餐
-全程酒店, 門票, 及接送
-郵輪小費
-優品私家領隊 隨隊
-導遊司機 領隊全程小費

優品一口價 加幣 \$6598 每人起

包郵輪, 小費, 往返卡加利機票

MSC

2024年11天奢華杜拜
全新神女號MSC Euribia

優品一口價 \$4198 加幣/人起 連小費也包埋

出團日期: 12月5日 現金或支票 支付減3%

優品一口價已包括:
• 8天7晚豪華郵輪
• 往返卡爾加里機票
• 杜拜深度游
• 郵輪岸上觀光行程
• 全程酒店, 門票, 及接送
• 郵輪小費
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

15晚紐澳經典之旅
皇家公主號 ROYAL PRINCESS 2025年2月13日出發

優品 不含機票 一口價

內艙房 每房 \$4698 起
陽臺房 每房 \$5198 起

PRE CRUISES 3天2晚凱恩斯, 大堡礁 包凱恩斯-悉尼機票 兩晚酒店, 門票和小費 加幣 1138/人

POST CRUISES 奧克蘭螢火蟲洞 包一晚酒店, 門票和小費 加幣 358/人

現金或支票 支付減3%

優品一口價已包括:
• 14天13晚郵輪
• 郵輪前3天2晚悉尼深度遊,
• 包4星酒店, 所有門票, 及接送
• 郵輪全岸上觀光套餐, 包所有門票
• 奧克蘭船後城市觀光, 包送機
• 郵輪小費
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

連真
小正
費的
都一
包口
埋價
!

22日燃情南美洲邁向世界盡頭
藍寶石公主號 Sapphire Princess 2025年2月19日出發

連小費也包埋!

優品一口價 內艙房 \$10198 起 陽臺房 \$11798 起

*優品一口價包括:
-15天14晚豪華公主郵輪
-往返溫哥華機票
-智利、巴西、阿根廷深度游
-郵輪岸上觀光行程
-全程酒店, 門票, 及接送
-郵輪小費
-優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費
-2天 1晚聖地亞哥風情遊 Pre Cruise
-5天4晚阿根廷巴西探索之旅 Post Cruise

盛世公主號 Majestic Princess
地中海浪漫之旅
13日12晚 12Nights 2025年3月29日出發

優品一口價已包括:
-10天9晚帝王公主號郵輪
-往返溫哥華機票
-3天2晚羅馬順道游
-雙人內倉房船費
-全程酒店, 門票及接送
-導遊, 司機, 領隊的全程小費
-郵輪全岸上觀光豪華套餐
-優品私家團領隊 隨隊
-郵輪小費

優品一口價 內艙房 Inside \$4988 起 加幣 人起
有選擇陽臺 Obstructed View Balcony \$5488 起 加幣 人起
無選擇陽臺 No Obstructed View Balcony \$5688 起 加幣 人起
*包括稅項及港口費 Includes: taxes and port charges

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

用此二維碼
10% discount
九折優惠

自1946年始
您的家外之家

佳美旅遊 VISATOCHINA

生活有佳美
生活更加美



熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團

拉斯維加斯、大峽谷、羚羊谷全陪團

加東全陪團、海洋三省全陪團

墨西哥、古巴、多明尼加全陪團

墨西哥/古巴/多米尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)

中國旅行團全部上線, 辦理中國簽證, 免費遊中國

照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證(填表、拍照、代取件)\$20起

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡換發	\$200 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

全球
上網卡
\$10起

投資靚盤 回報極好

SAM CHENG 鄭森

403-605-4833

www.samre.ca

RE/MAX
REAL ESTATE (CENTRAL)

52114 STREET NE
CALGARY, AB T2K 6J5

Apartment
市中心19個單位，共三層。15個一房及4個兩房。共11,000呎。佔地面積12,018呎。19個停車位。
\$4,350,000

Inner City
4 plex，全部3房，個半廁。有獨立洗衣房，佔地6000呎。沒有空置。
\$1,080,000

Crescent Heights
中央街北偏東，有美麗市景。1170呎，獨立平房，特大雙車房。2014年曾裝修過，保養一流。Coner lot，RCG zoning，可建3個排屋，有預算方案歡迎查詢。
\$1,200,000

Crescent Heights
共有五幅土地共28,000呎，其中有兩幅空地M-C1 zoning，一間800呎獨立屋M-C1 zoning。及兩間商業店舖C-lot2 zoning，極具開發潛力。可申請政府低息貸款開發。
\$5,938,000

特約代理，歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南2800 平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新，門窗，土板，燈具廚房所有廚櫃，石英檯面，四個廁所等等環迴立體音響設備，共4+2睡房，三個半廁所。主層高天花會客廳，宴客宴，書房，家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房，包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間，五件頭衛浴，(double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴，土庫專業完成有地暖，特大遊戲間，兩睡房，三件頭衛浴。
\$1,350,000

南部小鎮Stavelly
四千方尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza餐館包生財工具，租金\$3500。有六個一房出租單位，全部返新。其中五個單位有獨立廚房，乾洗衣機。每個單位出租\$700，包水電暖。回報高。
\$629,900

西北Parkdale
2018年新孖屋 共四千多尺，八房六全廁土庫專業完成。保養如新。鄰近山腳醫院，卡城大學，環境幽靜，每邊叫價
\$1,075,000

市中心附近
私立學校連物業出售，佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發，可以更改zoning。物業連土地。
\$5,500,000

私校生意轉讓
R-12班，生員過百。有政府補助，免地稅。可改初中，高中。有強大專業的教師團隊，教學設備齊全。有課室，室內體育場館，戶外操場。有部分條件限制。
\$2,500,000

唐人街旺舖招租約二百尺food court。前身是西餅店，租金**\$2800**包水電。勿失良機。

卡城西北打印墨盒生意出讓。東主經營多年。因年長退休出讓。提供訓練，客戶名單，有增長空間。租金便宜，生意穩定。存貨另計。
\$30,000

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練，介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米，有wine cooler，營業時間宜延長至凌晨，生意非常穩定。
\$175,000

代客管理物業
溫哥華房地產買賣
JULIA YAN
麗珠
手提: **403.700.5676**
Email: juliayan@yahoo.com

GRAND 盛世地產 REALTY & MANAGEMENT LTD.

RA Realty Alliance Inc. 聯合地產

MLS SERVICE

新上市
Coventry Hills NE
兩層獨立屋，前進式車房，土庫全裝修。近學校、巴士站、Superstore、VIVO。
開價: \$599,900

新上市
Livingston NE
兩層獨立屋，1800呎，樓上3睡房+1大房。主層1書房或客房。土庫獨立門口出入。
開價: \$649,900

新上市
Livingston NW
兩層獨立屋，walkout土庫合法套房。上層設有天窗，4睡房+1大房和1全浴室。主層1睡房1全浴廁。另土庫2睡房、1全浴室和廚房。出入Stony Trail方便。有新屋保證。
開價: \$949,900

即將上市
Nolan Hill NW
兩層街角獨立屋。環境清淨，土庫獨立入口。前進雙車庫。靠近超市和學校。
開價: \$749,900

Panorama Hills Estate
獨立屋，超過4,100 sq. ft. 居住面積連土庫，共5睡房。每房有步入衣櫃，特大bonus room，中央空調，碎垃圾機，自動噴淋系統。
只售: \$969,900

Coventry Hills NE
兩層獨立屋，土庫全裝修。特大38呎地段，步行可到超市、North Trail 高中、VIVO、巴士站。上層有4睡房，另土庫2睡房。
開價: \$749,900

瑞明
花好月圓慶中秋
聯誼會

可預先安排『麻雀腳』舊章，新章跑馬仔，台灣牌，檳牌，等等。(歡迎致電)

電話: (四零三) 二六三八六九九
華埠五豐商場內
24小時七天開放

CIR REALTY.

Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirrealty

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
 中文 . 英文 . 菲律賓語 . 越南話

OUR SERVICES:
 商業買賣地產
 房屋買賣地產
 投資物業地產
 擁有專業的銀行貸款
 驗屋師
 律師團隊
 免費資訊打價
 一條龍服務

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP #1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023

PAUL SY **ZONIA PASION** **PETER PASION**
 403-818-1899 403-796-4488 403-702-4205

New **NW Nolan Hill**

華麗三層排屋，低 condo fee, 1704呎，3睡房，2.5間浴室，超大雙車庫，漂亮明亮大廚房，大島台，大理石檯面，大客廳，飯廳，私人陽台有連接燃氣燒烤喉。位置優越，近商場，娛樂場所，公園，車站。

\$499,900

New **NE Pineridge**

假三層獨立屋，3睡房，2間浴室，超大獨立雙車庫，加RV車位，大露台，寬敞客廳俯望大廚房和飯廳。強化木地板，柔和色調。位置優越，近購物、娛樂、學校、公共交通。

\$508,000

New **SE Legacy**

華麗柏文公寓，756呎，2睡房，2浴室，地下停車位。低condo fee, 漂亮白色大櫥櫃，大理石檯面，大陽台風景絕佳。地理位置優越，近商場，娛樂場所，學校，車站。

\$340,000

New **NE Saddle Ridge**

華麗雙層獨立屋，1388呎，3睡房，3.5間浴室，加全裝修土庫包括家庭廳，第4間睡房和廁所。大客廳大飯廳，獨立雙車庫，大後院。近學校、公園、購物中心，車站等所有設施。

\$580,000

New **NE Skyview Ranch**

柏文 Condo, 地面層844呎，兩睡房兩廁，開陽設計，大廚房大理石檯面，全屋選用LVP地板，有大窗，1個泊位在門前。交通方便，近學校及商場。

\$310,000

New **NE Skyview Ranch**

全新主層單位，11.2呎高天花板，低condo fee。面積909呎，2睡房，2浴室，有步入式衣櫃和全套浴室。明亮寬敞的客廳和飯廳，現代廚房配不銹鋼電器，優雅大理石檯面，全套LVP地板，洗衣、乾衣機、時尚窗簾，有專屬地下停車位。位置絕佳，近商場、公園、車站等所有便利設施。

\$425,000

New **NE Marlborough Park**

寬敞明亮 Bi-level獨立屋，2264呎，5睡房，2.5間浴室，大客廳，大飯廳，大廚房，雙壁爐。合法出租地下室裝修完成，(請款好幫手，樓上自住，樓下出租) 超大雙獨立車庫，位置優越，近所有便利設施。

\$589,900

New **NE Cityscape**

華麗雙層排屋，1480平方呎，獨立車庫，3睡房，2.5浴室，大客廳，白色現代化廚房配大理石檯面，近交通站，購物方便。

\$428,000

SE Erin Woods

華麗雙層獨立屋，1102呎，大客廳，3睡房，2.5浴室，漂亮白色大櫥櫃，雙壁爐。屋後兩個泊車位及屋前多個路邊車位。交通便利，近學校、公園、購物中心、車站等所有設施。

\$460,000

NE Skyview Ranch

美麗雙層排屋，1033平方呎，獨立車庫。3睡房，2.5浴室，主人房全套浴室和步入式衣櫃。大客廳和飯廳，現代楓木櫥櫃。

\$438,000

RENAISSANCE HERITAGE HILLS

加拿大亞伯達省 大卡加利地區名鎮Cochrane

獨立屋2100平方呎由\$739900起 孖屋由1712平方呎由\$587500起
 間隔，裝潢可隨喜好改動，土庫準備或完成亦可自選

位於加拿大亞伯達省大卡加利地區名鎮Cochrane西北部，卡加利至洛磯山脈要道旁，Renaissance at Heritage Hill 能滿足你一切生活需求。

每間房間均由名建築商承建，將現代與傳統結合的室內設計，把舒適，典雅，獨特共冶一爐。

- 土庫及主層均具9呎高天花
- 送贈土庫側門出入口
- 韓國三星家電包括：洗衣機，乾衣機，煮食爐，洗碗機及雪櫃
- 電動車充電器
- 高至天花升級廚櫃
- 廚房石造檯面
- 50吋電力火爐
- 包屋前園藝
- 包 millennium 公司新屋包用計劃，可與亞省新屋保障計劃相比較

Carrington 西北新區獨立屋

1996平方呎，3房2.5浴室，加深前進式雙車庫，2021年建成亞省新屋保用計劃仍有效，前進式雙車庫，實木地板，主層9呎樓底，廚房石製檯面及升級BACKLASH，上層尖式樓底更具空間感。

現減至 **\$769,000**

Hamptons西北名校區獨立屋

2416.3平方呎，樓上4房，總計2.5浴室，具高樓頂玄關，旋轉設計樓梯，9呎樓底，前進式雙車庫，實木地板，石製檯面，主人房按摩浴池，南北向光線充足。

地稅\$5286.17 現減至 **\$848,000**

Downtown市中心柏文單位

620.8平方呎，一房一浴室，實木地板，廚房一應俱全，室內洗衣機及乾衣機，廣闊露台，連地下停車庫一車位。位處市中心4街及17AVE 步行商業街旁，5-10分鐘步行至C-TRAIN 站

地稅\$1495.05(今年) 管理費\$371.36 現減至 **\$340,000**

KINCORA 柏文單位出售

764.8平方呎，兩房兩浴室，廚房一應俱全，石製檯面，室內洗衣機及乾衣機，具有露台，有車位。鄰近三個大型零售商場，其中包括COSTCO, HOME DEPOT, WALMART, 大統華超市。

地稅\$1215.78(去年) 管理費\$405.4 現減至 **\$329,000**

專業地產代理 獨家銷售

FIRST PLACE REALTY
 REAL ESTATE LEADERS

歡迎同業合作，請聯絡：**Eric Leung** Realtor
 Cell: **403-690-6870**
 eric.leunghf@gmail.com

PARADISO LIVE YOUR DREAM **PINNACLE** CREATIVE CONCEPTS INC. **SIF Asset Management Group Inc.** **Millennium** Home Warranty **SKYLETTE**

Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

**Outstanding Agents.
Outstanding Results.**
real estate (central)
#1 Office Worldwide
1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

**Amy Long
梁詠媛**
403-540-1688



<p>University District 新上市</p> <p>720餘呎兩睡房, 2浴廁 Condo, 距離卡大、 Market Mall、兒童醫院 幾分鐘路程, 9呎天花 \$ 515,000</p>	<p>Bridgeland NE 新上市</p> <p>786餘 平方呎兩睡房, 1.5 浴廁 Condo.近 市中心, 地鐵, 河 畔, 餐飲。 \$ 355,000</p>	<p>NW Royal Vista 新上市</p> <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大 量泊位, 客源穩定。包 生財工具。 \$ 369,900</p>	<p>Crescent Heights</p> <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。 \$ 278,000</p>	<p>Crescent Heights 新上市</p> <p>50'X115' C-COR1 CORNER LOT., 三睡 房, 2浴廁, 813平方 呎。 \$ 799,000</p>	<p>商場泰式連鎖店出售 新上市</p> <p>西北繁忙商場泰式 連鎖店出售 \$560,000 和 \$400,000</p>	<p>唐人街鴻圖商場</p> <p>位於唐人街中心地 帶, 人流旺, 商舖 呎數由 338至 2230呎, 可以出租 於醫務所、藥房 、按摩治療診所、 餐館、美容院等。</p>
<p>唐人街商舖 新上市</p> <p>位於唐 人 街中心 繁 忙 商 場 零 售 商 舖, 人 流 廣, 784 呎。 開價 \$325,000</p>	<p>市中心繁忙商場壽司連鎖店出售 新上市</p> <p>\$299,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐 人 街中 心 繁 忙 商 場 零 售 商 舖, 人 流 廣, 308呎。開 價 \$99,900</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐 人 街中 心 繁 忙 商 場 零 售 商 舖, 人 流 廣283呎。 \$88,888</p>	<p>唐人街商舖 新上市</p> <p>位於唐人街中 心地段多間零 售 商 舖, 交 通 方 便, 人 流 廣, 合 各 類零售生意。 \$79,000 - \$130,000 可買可租</p>		

Larry Tang Real Estate Company
COMMISSIONER FOR OATHS
服務卡城房地產
超 26 年經驗
403-630-4288
工商業地產
生意租約買賣
投資物業生意
買賣房屋地產

- 新上市** 西北區, Evanston, 三層1450呎, 後進雙車房, 共管排屋, Condo Townhouse, 四睡房, 兩個半全廁, 交通方便, 近學校及巴士及各大商場。
開價 \$449,900
- 新上市** Huntingston, 西北區, 一對雙屋, Bi-Level, 每邊屋實用面積約1200呎, 上層客廳, 飯廳及一全廁, 下層三睡房及另一全廁, 屋後大陽台, 地大, 後向公園, Corner Lot, 有一特大車房, 有現成租客, 租金每月約\$3000。
開價 \$749,900 (兩間價錢)
- 新上市** Livingston, 西北 (東面) 靚區, 大約八分鐘到新大統華, 全新一房柏文, 光猛大廳及一全廁, 室內洗衣, 乾衣房間, 9呎天花, 另有一停車位, 可即時搬入
開價 \$299,000
- 新上市** Airdrie市, 離卡城北大約二十分鐘, 高尚獨立屋, 兩層2300呎, 共四大睡房, 三個半全廁, walkout地下室, 全屋大約加料建做, 實用面積超3200呎, 地大及美麗花園。
\$899,000
- 新上市** Airdrie 老字號汽車維修公司出售, 店主經營二十多年, 4800呎廠房, 工具齊全, 店內可停約十部車, 生意好, 租平\$6000/月。
開價 \$210,000
- 新上市** 東北大型汽車身維修公司, 在卡城已經經營數十年, 約7000呎廠房, 高級工具及噴霧油漆, 設備齊全, 生意極好, All State保險公司授權的維修公司, 店主榮休。**\$690,000** (以現利潤可約兩年回本)

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
投資顧問和理財規劃師
1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1
電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
電話號碼: 403-261-9513
手機: 587-830-3328
網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
行政助理
電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含多項銀行及其他附屬公司, 用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過當地可獲銀行提供。投資管理、財富管理、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。*感滿地可銀行註冊商標/商標, 獲許使用。

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated

Peter Dam 譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com

Joanna Dam 譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

www.joannadam.com

Nga Dam 譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

www.Ngadam.com

1 埠仔餐館連物業

離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下鋪, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三樓VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

25 SE美容按摩店

東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

37 埠仔唐餐館

小鎮離卡城約15分鐘車程, 中區, Cochrane, 裝修好, 發展潛力高, 22座位, 生意好, 穩定, 年報約\$45,000, 工具齊, 保養好。叫價\$109,900

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

14 埠仔餐館連物業

離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價\$328,000, 東主經營超過28年。

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 年報\$1000多元, 工具多, 保養好。叫價\$238,800

38 唐餐外賣店

位於中央街北, 地點佳, 唐餐外賣店, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意穩定, 每日生意約\$950, 工具多, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$139,500

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館, 離卡城約1小時車程, 地點佳, 65座位, 發展潛力高, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好。叫價\$348,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段, 人口稠密, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 約100座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

4 NE唐餐館

位於東北人流密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口密集區唐餐館, 28座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 租平約長, 工具多保養好。叫價\$179,980

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

40 東南越南餐館

位於SE, 近醫院, 地段佳, 越南餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 約40座位, 生意好穩定, 年報約\$700,000, 利潤高, 工具齊, 保養好。叫價\$299,900

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮F. McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

17 沙省小鎮

離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價\$39,900

29 埠仔餐館

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50多萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多, 如新。叫價\$188,000

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區, 近中學, 10座位, 裝修大方, 生意好穩定, 年報約\$100,000, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$149,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 保養好, 工具多如新。叫價\$169,800

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

19 連鎖店

位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好, 穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

31 小鎮生意連物業

位於卡城南面約個半鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房, 大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價\$539,900。東主經營超過32年。

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳, Food Court唐餐館, 生意好, 每日生意約\$1,000, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

8 NE 馬來餐館

位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價\$388,000

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體, 發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

32 市中心快餐店

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳, 人口稠密區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 客路廣, 車位足。叫價\$89,000

9 髮廊按摩及甲店

中央街北近大統華髮廊按摩及甲店, 地點佳, 發展潛力高, 裝修清雅好用, 車位足, 店內可以分租。叫價\$79,900

21 按摩店

位於中央街北繁旺地段按摩店, 有3間按摩房, 每間內都有shower, 發展潛力高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$59,900, 包工。

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程, 小鎮, 面積0.66公頃, 物業面積約1000平方呎, 生意穩定, 100座位, 停車位足, 保養好。物業叫價\$799,000

10 韓式連鎖店

位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價\$688,000

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr. 東南SE甲舖, 裝修清雅大體, 生意好, 每日生意約\$5,000, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展潛力好, 裝修大方得體, 60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 保養好, 屬於業主的。叫價\$79,990

46 西南改衣舖

位於SW Elbow Dr, 地段佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意穩定, 停車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區唐餐館, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 保養好。叫價\$92,000

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 割愛出售。叫價\$85,000, 有現成租客

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館, 約100座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$100,000

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內出售, 地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積約2400平方呎。叫價\$85,000, 有現成租客

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 保養好, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

24 舖位出售

市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

36 Cochrane印度餐

位於小鎮Cochrane盛旺地區印度餐館, 裝修豪華得體, 生意好, 穩定發展潛力無限, 約85座位, 可以改其它類型菜式, 工具齊如新, 工具全屬於業主。叫價\$128,000

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產



加拿大郵政 (Canada Post) 要求提高郵費，將大多數郵票的價格提高25分，達到 1.24 加元。目前本地信件最低基本郵費為 \$0.99 (以購買郵票冊計)，寄往美國郵費為 \$1.40，其他國家為 \$2.92。

加拿大郵政表示，過去十年一直將信件郵費的漲幅控制在最低水平，今次加郵費將有助平衡上漲的服務成本。上一次郵票加價是2023年，當時每張郵票加了7分。

加拿大郵政表示，信件郵寄量在過去二十年減少了六成，但需要服務的地址數量卻增加。2006年，加拿大家庭平均每周收到七封信，目前只有兩封。

今年八月，加拿大郵政董事會主席表示，由於信件數量減少和包裹遞送競爭加劇，其財務狀況難以為繼。由2018到2023年，它的稅前虧損為30億元，單是2023年，虧損已達7.48億元。

加拿大郵政表示，如獲批准，新費用將于明年1月13日，即假期郵寄季結束後生效。預計這可為2025年帶來8000萬元的額外收入。

加拿大郵政要求提高郵費

加拿大八月份失業率升至6.6%



上個月加拿大的失業率達到自2017年5月以來、撇除疫情時期以外的最高水平，達到6.6%，比七月份上升了百分之0.2。

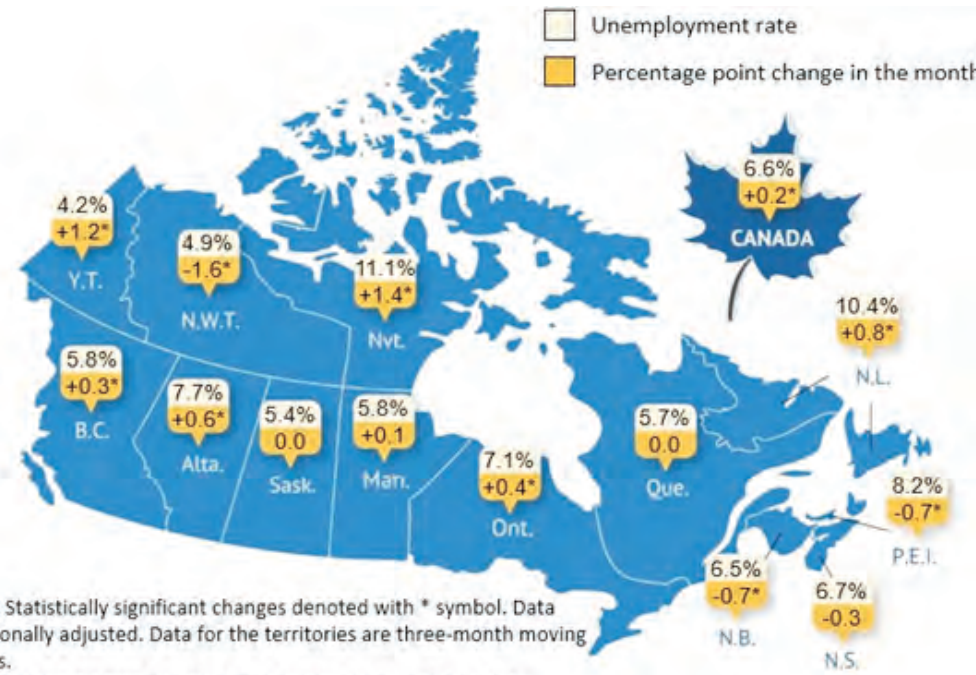
加拿大統計局的數據與去年同期相比，顯示所有年齡組別的失業率都有所上升，但年輕人的失業率上升得特別明顯。在15至24歲學生中，今年夏天、五月至八月期間的平均失業率為16.7%，高于2023年的12.9%。

整體而言，加拿大增加了2.2萬個職位，但仍然低于人口增長率。部分行業的就業有所增加，包括教育服務、醫療保健和社會援助以及金融、保險、房地產和租賃服務業。

但同時，其他服務業、專業、科學和技術服務業、公用事業和自然資源業的工資水平則有所下降。

八月份，工人工資繼續快速增長，平均時薪比去年同期增長5%，達到35.16元。

按省及地區計，努納武特地區及紐芬蘭及拉拉布拉多省的失業率仍然是最高，分別為11.1及10.4%。育空地區、西北地區及薩斯喀徹溫省的失業率則最低，為4.2、4.9及5.4%。



Note(s): Statistically significant changes denoted with * symbol. Data are seasonally adjusted. Data for the territories are three-month moving averages.
Source(s): Labour Force Survey (3701), tables 14-10-0287-02 and 14-10-0292-02.

杜魯多

失執政聯盟夥伴

據加拿大廣播公司9月4日報道，加拿大新民主黨當天宣布終止與總理杜魯多領導的自由黨簽署的「供給和信任協議」，這項協議承諾在議會信任投票中支持自由黨，確保杜魯多領導的自由黨少數政府能夠繼續執政。

此舉將削弱杜魯多政府的控制力，可能導致加拿大提前舉行選舉。杜魯多領導的自由黨政府不會立即垮台，但他們需要繼續與新民主黨談判，或者在議會中爭取反對黨魁北克集團議員的支持。如果自由黨政府未能在議會信任投票中過關，他們可能被迫辭職。

新民主黨領袖賈格米特-辛格4日發表聲明說：「杜魯多一次又一次地證明，他總是會屈服於企業的貪婪。自由黨讓人們失望了，不值得加拿大人民再給他們一次機會...他們無法帶來改變，無法恢復希望，無法阻止保守黨，但我們可以。」他指責自由黨「不會對抗企業利益」，無法「為中產階級而戰」，可能導致保守黨削減開支的提案得到通過，「還有一場更大的戰鬥，皮埃爾-波利耶夫和他領導的保守黨威脅要削減開支。他們會削減工人、退休人員、年輕人、病患和家庭開支，以便為大公司和富有的首席執行官提供資金。」辛格宣稱，下一屆加拿大選舉是「一場爭奪中產階級的戰鬥」，新民主黨已經為選舉做好了準備，他將參加選舉以「阻止保守黨削減開支」。

新民主黨一名發言人對CBC表示，終止協議的計劃已經醞釀了兩周，但該黨直到聲明發布前一個小時才將這一決定告知自由黨政府。一名加拿大政府消息人士透露，總理辦公室在當地時間4日12時47分接到通知，辛格在12時55分發表了聲明。

自由黨和新民主黨在2022年3月簽署了「供給和信任協議」，新民主黨承諾在加拿大議會信任投票中支持自由黨，以換取自由黨支持新民主黨在立法方面的優先事項。協議原定於2025年6月到期，確保了杜魯多領導的自由黨少數政府能夠繼續執政。根據協議內容，自由黨在牙科保健福利、為低收入租戶提供一次性租金補貼等方面作出了讓步，但在協議終止前，自由黨政府的一些承諾還沒有完全兌現。例如，藥品保險計劃尚未在參議院通過，長期安全護理法案尚未提交。

對於新民主黨作出的決定，杜魯多在加拿大紐芬蘭與拉布拉多省發表講話稱，自由黨政府將專注於解決負擔能力危機和氣候變化問題，「這些是我們關注的事情，我會讓其他人專注於政治。我真心希望新民主黨繼續專注於為加拿大人提供服務，就像我們過去幾年所做的一樣，而不是專注於政治。」杜魯多表示，他希望下一次大選不要在明年秋季之前舉行，從而為自由黨政府提供更多的時間以推進藥品保險、牙科保健和學校食品計劃。

加拿大議會最大的反對黨保守黨領袖波利耶夫則認為辛格的聲明是「炒作」，指責他沒有表明是否會投出不信任票。他呼籲辛格支持提前選舉，「在辛格作出這一表態後，他將不得不投票決定是否讓杜魯多代價高昂的政府繼續執政。」杜魯多領導的自由黨控制了加拿大眾議院338個議席中的154個，如果要確保得到169個議席的多數支持，自由黨需要與擁有24個議席的新民主黨或32個議席的魁北克集團合作。因此，新民主黨的決定將讓自由黨政府變得「岌岌可危」。



或致加拿大提早選舉 總理職位陷危機

報道稱，「供給和信任協議」使得只佔有少數議席的自由黨政府可以像多數政府一樣執政，但在協議終止之後，自由黨政府隨時可能被不信任投票推翻。雖然自由黨政府不會立即垮台，但如果杜魯多想要繼續執政，他必須爭取至少一個主要反對黨的支持。根據加拿大議會制度，總理及其政府必須得到多數議員的信任才能執政，政府可以指定任何投票為信任投票，任何與政府預算有關的法案通常都會被視為信任投票，議員也可以在任何時候提出不信任動議。今年3月，保守黨領袖波利耶夫曾提出不信任動議，試圖推翻杜魯多政府，加拿大議會以116票支持、204票反對的結果否決了動議。新民主黨的聲明已經引發加拿大政界關於提前選舉的猜測。加拿大原定於2025年10月舉行選舉，但CBC稱，如果多數議員都反對自由黨或杜魯多向加拿大總督提出要求，那麼加拿大可以提前舉行選舉。

近年來，加拿大選民對通貨膨脹高企、住房負擔能力危機等問題的不滿與日俱增，杜魯多政府面臨越來越多的質疑。英國《金融時報》指出，隨房價飛漲和通貨膨脹引發生活成本危機，自由黨支持率連續數月下滑，在加拿大全國範圍內的支持率已落後保守黨17個百分點。

根據選舉預測網站338Canada數據，若現時舉行聯邦選舉，加拿大5大政黨支持率分別是最大在野黨保守黨42%、執政自由黨25%、新民主黨17%、魁北克黨7%、綠黨5%，此意味保守黨有望大勝，在343個國會議席中可獲210席，成為多數黨執政。

杜魯多領導的自由黨在上一屆2021年大選時，由於所得議席並未過半，為新民主黨黨魁辛格簽訂協議，這項協議承諾在議會信任投票中支持自由黨，確保杜魯多領導的自由黨少數派政府能夠順利執政至2025年中，但現時新民主黨退出協議。

《紐約時報》指出，根據加拿大憲法，下屆大選必須在2026年10月前舉行，但理論上，杜魯多率領的政府可能會在9月16日國會復會後垮台。專家表示，一個主要潛在危機是2025年春季需要通過的年度預算案，如果杜魯多未能讓預算案在議會獲得通過，可能會導致提前大選。

與前來參加峰會的國家領袖合照。
中國國家主席習近平



習近平



倡與非洲各國提升至戰略關係

揭示中非合作的深意與挑戰

中非合作論壇峰會5日於北京開幕，50多位非洲領導人來到北京參加峰會，中國國家主席習近平發表主旨講話，提議將中國與所有非洲建交國的雙邊關係提升到「戰略關係」層面，並將中非關係整體定位提升至「新時代全天候中非命運共同體」。除了在世界各地政治和經濟動盪加劇之際加強雙邊關係外，這次高峰會還意味著什麼，當中又將面臨著什麼樣的考驗？

這次的中非高峰會，正式名稱爲中非合作論壇（Forum on China-Africa Cooperation, FOCAC），自2000年起每3年舉辦一次。過去的峰會所達成的協議，不僅爲北京打開了進入鋰、銅和鈷等重要礦產市場的寶貴大門，還爲非洲國家提供了重要的投資資金。外界預料今年的會議，將主要圍繞工業化、農業進步、安全以及「一帶一路」倡議的合作。



習近平指出，中非共同追逐現代化的夢，勢將「掀起全球南方現代化的熱潮，譜寫構建人類命運共同體的嶄新篇章」。他提出攜手推進6個現代化，包括要公正合理、開放共贏、人民至上、多元包容、生態友好及和平安全。他還提到，中國和非洲佔世界總人口的三分之一，「沒有中非的現代化，就沒有世界的現代化」。

中國外交部在一份聲明中表示，這次會議是近年來中國主辦的「規模最大、外國領導人出席人數最多的外交活動」，並補充說這是「中非大家庭的一次盛大團聚」。

中國對非洲的外國直接投資已超美國

是次峰會召開的時機，正值中國努力對抗美國和歐洲在非洲和其他發展中地區的影響力，以爭取全球超級大國的地位。儘管美國、俄羅斯、日本、印度等國也會定期舉行峰會以拉攏非洲各國領導人，惟中國依然是非洲大陸最重要的經濟合作夥伴。

目前，中國是非洲最大的貿易夥伴，非洲大陸約四分之一的出口（主要是礦物、燃料和金屬）銷往中國，約16%的進口來自中國。中國表示到2035年，年貿易額可能達到3,000億美元（約2.34萬億港元）；北京也是非洲大陸最大的債權國。2006年至2021年間，中國承諾向非洲國家投資1,910億美元（約1.49萬億港元）。2021年，在上屆塞內加爾峰會上，中國再次承諾向非洲國家集體投資400億美元。據約翰霍普金斯大學（Johns Hopkins University）中非研究計畫的分析顯示，10多年來，中國對非洲的外國直接投資已經超越美國。

南非安全研究所研究員Jana de Kluiver表示：「對北京來說，這場高峰會提供了一個巨大的外交機會，可以在全球舞台上炫耀自己的影響力。非洲對中國亦很重要，因爲這些國家在聯合國大會上擁有強大的選票，讓北京可以在聯合國發揮外交影響力。」

「不說教」策略讓非洲各國更受落

從地緣政治上來看，習近平對非洲國家的示好無疑是與美國競爭的一部分，近年來這種競爭因俄烏戰爭和南海問題而有所加劇。中國全球南方計畫網站（China-Global South Project）主編Eric Olander表示，中國「正試圖利用美國和歐洲與非洲的接觸日益疏遠所留下的空間，中國看到了真正加強參與的機會，而不僅僅是作投資。」

今年來，北京的外交推動更加緊迫，因為中國內地面臨國內經濟增長放緩和向海外傾銷過剩產能的指控，故有需要尋找新的「突破點」。研究中非合作的倫敦海外發展研究所研究員Yunnan Chen表示：「隨著中國與美國和歐洲的關係惡化，非洲市場以及南半球其他地區對中國商品來說將變得更加重要。」她補充說，對於太陽能電池板或電動車等新技術尤其如此。

而在這場競爭中，有分析指中國存在一些明顯的優勢。肯亞就是一個例子，該國總統魯托（William Ruto）5月份也在白宮橢圓形辦公室受到了接待，會上宣布美國將在肯亞土地上進行2.5億美元的新投資，並分享「同樣的民主」（same democratic values）。這次訪問是非洲總統15年來首次對美國進行國事訪問，而拜登在擔任總統期間更沒有訪問過非洲，這多少突顯了與中國一貫善意的差距。

此外，肯亞國際關係教授Macharia Munene表示，中國的目的是向非洲領導人表明，「我們在同一條船上，我們都是西方帝國主義的受害者」。中國全球南方計畫聯合創始人Cobus van Staden則指，中國不遺餘力地強調自己作為發展中國家的地位，顯示與非洲和其他南方國家團結一致，「這避免了美國和歐盟持續關注援助問題，以及隨之而來的講條件和說教的陳腔濫調。」



向「小而美」過渡應對批評？

誠然，中非關係過去一直穩定發展，但也並非沒有面臨任何困難與阻力。例如，中國的投資在許多國家都遇到了當地阻力，尤其是非法採伐、破壞環境問題上，最近烏干達便有遊行抗議中國一項將原油從該國輸送到鄰國坦桑尼亞（Tanzania）的石油管道計畫。此外，西方國家亦不時指控北京在沒有環境、財務或人權條件的情況下提供融資，導致不少項目受到腐敗、污染或虐待勞工的影響，還引誘非洲國家簽訂難以償還的重大貸款協議，作所謂的「債務外交」。

而在今次中非合作論壇的外交團結背後，同樣也突顯出一些當前雙方關係面臨的挑戰，其中包括中國經濟急劇放緩、人口危機、房地產泡沫以至青年失業率上升等。對非洲各國而言，中國在非洲為鐵路、體育場和摩天大樓等大型項目提供融資的能力受到嚴重限制，而許多非洲國家則擔心項目的過度負債風險，也對部份項目的經濟效益提出了一些疑問。

日前，南非總統拉馬福薩（Cyril Ramaphosa）在會晤習近平時亦表明，他希望減少南非與中國的貿易逆差。這突顯了中國在說服非洲國家領導人購買更多中國產品時的一個挑戰，尤其是在中方尚未兌現在上次中非合作論壇上做出的購買3,000億美元非洲產品的承諾。

有見及此，中國已經調整了對非洲大陸新的援助方式。北京如今不再強調大型鐵路和其他基礎設施項目，而是強調成本較低的項目承諾，如數碼技能培訓，這對人口年輕的非洲來說，無疑是一項「小而美」、有益和有貢獻的項目。約翰霍普金斯大學高級國際研究學院中非研究計畫主任Deborah Brautigam表示：「雙方正處於一個重新調整的時期，非洲政府和中國銀行對風險都更加敏感。」

無論如何，中國毋須過份理會外界的種種不實指控，而是要認清楚的是非洲對發展的需求是如此之大，以至於不必在中國與美國之間挑選一個合作夥伴。專注於非洲問題的諮詢公司Development Reimagined的行政總裁Hannah Ryder表示：「非洲領導人不想在兩個超級大國之間做出選擇，他們想要的只是發展。」而這也是中國過去一直強調的「發展才是硬道理」。

9月5日上午，中非合作論壇北京峰會在北京人民大會堂開幕。



美國總統辯論結束

美國11月舉行總統選舉，民主黨由現任副總統賀錦麗出戰，硬撼前總統、共和黨總統候選人特朗普。

特朗普在總結發言中質疑賀錦麗，「作為副總統三年半，妳為什麼仍未做到妳現在承諾的一切？」他指拜登是史上最差勁的總統，而賀錦麗是史上最差的副總統。



賀錦麗「邀請」選民去出席特朗普的造勢大會，因為過程「非常有趣」，支持者因為大會沈悶而提早離場。賀錦麗批評特朗普只顧自己，罔顧選民的利益，而她會時刻將選民放在首位。

特朗普移民吃寵物論 主持人反駁、賀錦麗批評極端

特朗普在辯論期間聲稱美國移民「正在吃寵物」，有關言論遭主持人反駁民主黨候選人賀錦麗批評指特朗普已變得「極端」。

賀錦麗在總結發言中表示會致力守護美國人的基本權利和自由。

「我將成為一位守護我們基本權利和自由的總統，包括婦女對自身健康做出決定的權利，而不是讓政府告訴她該做什麼。我告訴你，我的職業生涯從檢察官開始。我曾是地方檢察官、州司法部長、美國參議員，現在是副總統。而我自始至終只有一位客戶：民衆。作為檢察官，我從來沒有問過受害者或證人，你是共和黨人還是民主黨人？我唯一問他們的就是，你還好嗎？這就是我們現在需要的那種總統，一個關心你而不把自己放在首位的總統。我打算成為所有美國人的總統，並專注於我們在未來10年和20年裏可以做些什麼，透過投資美國人民來重建我們的國家。」

特朗普指責賀錦麗將會剝奪美國人的合法擁槍權。

主持人提到特朗普早前指責賀錦麗以往只是亞裔人士，來到大選前才突然強調自己的非裔身分，疑似利用自身的種族贏取選票，賀錦麗斥責特朗普利用「種族議題分裂美國人」。

「24小時結束俄烏戰爭」還是放棄烏克蘭？

談到俄烏戰爭，賀錦麗指正因為美國與多達50個國家持續支持烏克蘭，烏克蘭現時依然是一個獨立的國家。她提到特朗普早前指能夠在「24小時內結束俄烏戰爭」，賀錦麗認為特朗普只會「放棄烏克蘭」，而普京就可以輕鬆坐在烏克蘭首都基輔指揮大局，而他也會對烏克蘭周邊的國家如波蘭虎視眈眈。當被問及將如何解決加沙停火僵局時，賀錦麗並沒有正面回應。

特朗普：歐爾班稱中俄「敬畏」自己

賀錦麗提到與外國領導人會面，很多領導人提到特朗普是「恥辱」。特朗普反駁指，匈牙利總理歐爾班告訴他，特朗普在任的時候，中國與俄羅斯都「敬畏」他，當時沒有俄烏戰爭，也沒有以巴衝突。特朗普強調，這些事情都是因為軟弱的拜登上台後才發生。特朗普再次拒絕承認輸掉2020年大選，賀錦麗回應指他已被8100萬美國人「炒魷」（這是特朗普之前在其電視節目最喜歡講的一句口頭禪）。

特朗普指責賀錦麗對他的批評導致他被暗殺。特朗普指：「我挨了那一槍，可能是因為他們（民主黨）對我的評價，他們一直指我是對民主的威脅。」

特朗普：賀錦麗當副總統多年「無料到」

前總統特朗普此前曾宣揚俄亥俄州春田市（Springfield）的移民正在吃貓肉、狗肉的謠言。當地市政府官員回應指這些說法不實。

賀錦麗對此回擊稱：「當我們聽到這樣的言論，當影響美國人民的問題得不到解決時，我認為本次選舉的選擇已不言自明。」她補充指，競選活動開始以來已經有數十名共和黨人和前政府官員背叛特朗普，200名曾為其工作的共和黨人選擇為她背書。

俄亥俄移民吃寵物？

位於美國中西部的春田市人口不到6萬，該市在過去幾年中接收了大量移民，當地官員表示，其所屬的克拉克縣估計有12,000至15,000名移民，其中超過一萬人來自海地。與此同時，當地白人居民與移民之間的緊張關係不斷加劇。

據《紐約郵報》、《Springfield News-Sun》報道，關於該州移民吃寵物的謠言始於今年8月的一次春田市委員會會議，期間一名與會男子指控海地移民在當地公園抓走鴨子、砍下他們的頭並吃掉鴨子。此外，有社交媒體用戶在Facebook上發文稱鄰居女兒的朋友丟了她的貓咪，後來發現貓咪掛在海地鄰居家附近的樹枝上。這一說法令相關指控在網絡上進一步瘋傳。

其中一宗不相關事件的錄像顯示該州一女子殺死並吃掉一隻貓。美國哥倫比亞廣播公司（CBS）引述公共記錄指，畫面中的女子Allexis Telia Ferrell並非移民，她在俄亥俄州至少居住了18年。錄像的地點亦並非春田市，而是距其170多英里的城市。

社交媒體使用者也在分享與海地移民相關的AI圖片。其中一張被瘋傳圖片則將特朗普塑造成寵物的保護者，顯示抱著兩隻貓的特朗普在一群非裔美國人之間奔跑，並配有標題：「春田市的小貓只有一個希望」。

共和黨副總統候選人萬斯（JD Vance）及特斯拉執行長馬斯克（Elon Musk）都利用其平台宣揚該指控。萬斯在X上表示：「人們的寵物被不該進入這個國家的人擄走吃掉。」馬斯克則評論、轉載了AI生成的特朗普拯救鴨子和小貓的圖片。

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation
experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸



治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca ① www.highlandparkphysio.ca

所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款



葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW

Unit 220, Calgary AB

587-353-7500

anita@anitaip.com

anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip

Senior Account

Manager

clara@anitaip.com

 **Desjardins**
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services

加拿大卡城溯源堂

Calgary Sue Yuen Association

206C Centre Street S.E. Calgary, AB, Canada T2G 2B6 Tel: 403-266-1784

通告

謹訂於公元二零二四年九月二十二日(星期日)，為本堂慶祝九十八週年暨中秋節聯歡，上午十一時半在本堂所設午宴招待，統請溯源堂雷方廊各位宗親踴躍參加。同申慶典、藉敦宗誼，敬請在下列日期時間，駕臨本堂所報名以便統計人數，預備餐飲數量。凡本堂堂員費用全免。

報名日期：九月十五日(星期日)
 時間：中午十二時至下午二時半
 地點：本堂禮堂。

卡城溯源堂理事會謹啓
 二零二四年九月十二日

中秋甜蜜，高血糖人群更要穩糖！

野花牌綠蜂膠™

團圓之際，滿桌美食難以抗拒，但糖尿病患者需要特別關注血糖控制。

選擇野花牌綠蜂膠，科學調節血糖水平減少節日期間的波動。

讓糖尿病人也能安心過節，享受與家人團聚的美好時光！

- 官方認證
- 平衡血糖
- 平衡血脂
- 保護血管



中秋快樂

限時特惠 | 加量不加價

- A 有助於維持心血管健康 Help to maintain cardiovascular health.
- B 有助於維持健康的血糖水平 Helps to maintain healthy glucose level.
- C 有助於促進健康的葡萄糖代謝 Helps to promote healthy glucose metabolism.
- D 幫助促進健康的膽固醇/甘油三酯 Helps to promote healthy cholesterol and triglyceride level.



掃碼訂購立減 \$10

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com



專業保險代理

為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 黃熾烈
 SENIOR INSURANCE BROKER
 GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1363

(403) 861-8128

david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
 TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
 GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

Wesley Huang
 INSURANCE BROKER
 GENERAL INSURANCE

(825) 413-1239

(403) 399-8715

wesley.huang@insureline.com



We are currently looking for licensed brokers to join our team!

Please e-mail your resume to clearcut.career@insureline.com

我們代理以下保險公司



最適合您的屋保和車保，來自值得信賴的保險經紀



Allstate 保險



Bernice 黃

精通英，粵語

電話：(587) 330-2422

電郵：BWong2@allstate.ca

f : BWongAllstate

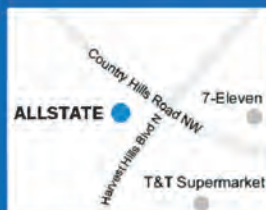


Ricky 蔡偉傑

精通英，粵，國語

電話：(587) 413-1936

電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
 234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有，經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
 ©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23

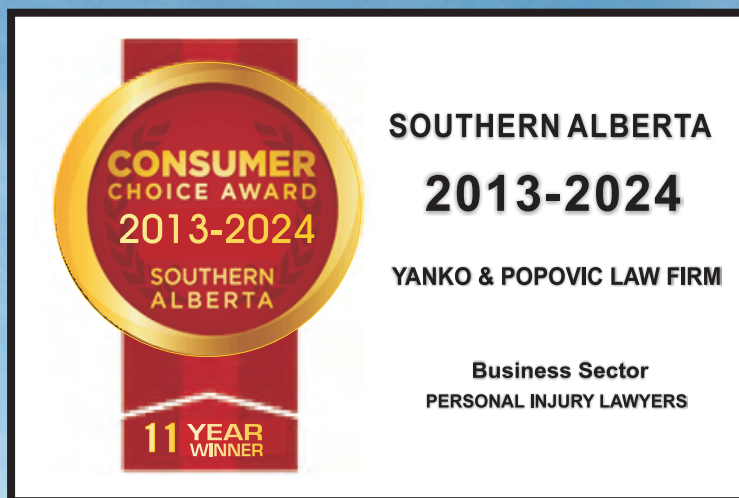
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)





JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui

許蘊妍 (國粵英)

Senior Agent

(587) 316-3142

whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee

(粵英)

Service

1-866-334-6592

mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年,
歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項

- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



WeChat



WhatsApp

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證	省提名計劃	看顧員移民	入籍申請
港人Stream A/B	居留權疑難	投資移民	拒簽上訴
外勞批文(LMIA)	換領楓葉卡	家庭團聚	難民聲請

邁向10周年 實力更強+



Suite 503, 100 - 4th Avenue SW
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111
WhatsApp (587) 228-2333



Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,
Cantonese and Hindi.
提供英語, 普通話, 粵語及印度語服務
Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088
Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



carrington
DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368



Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生



Dr. Brandon Lee DMD



Dr. Simran Sandhu DMD



Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症

即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，
包括：

植齒 (種牙)

牙托

根管治療 (杜牙根)

CBCT錐狀射束電腦斷層掃描

激光牙齦漂白

牙周病治療

智慧齒手術

牙齒矯正 (隱形牙套)



您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233



長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務：

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器



不要再猶豫, 馬上預約!

403-282-2811

www.beltone.ca

榮基護理中心
Wing Kei Care Centres

榮基招聘會

2024年9月14日 | 上午11時正 至 下午2時正

榮基護理中心
(1212 Centre Street NE)

了解更多

就業機會 廚師 | 膳食部助理 | 庶務及洗衣房助理
護理員 | 註冊助理護士 | 職業治療師

Crescent Heights Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com
電郵地址: info@crescentheightsphysio.com



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

Mid-Autumn Festival Event 中秋節慶祝活動

FREE

中秋將至，文化中心將於九月十三日舉辦慶祝活動。當日除了攤位市集和文娛表演，夜晚九時會有河南少林金龍隊的舞火龍表演和龍燈巡遊，切勿錯過！




日期：九月十三日
時間：下午二時至十時
地點：卡城中華文化中心



合辦：卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

書法繪畫同源

Abe Au 區傑棠老師

了解書法原理，
如何引伸到繪畫的技法

日期：九月二十八日至十一月十六日(逢星期六)
時間：下午二時至三時半
費用：\$120+GST(八堂)

標準急救混合課程

紅十字會培訓合作伙伴

中文標準急救證書一日課程

- 線上授課輔以一日親身授課
- 完成課程可獲頒三年有效標準急救證書
- 以中文授課(粵語&普通話)
- 2024年10月5日(星期六) & 10月13日(星期日)
- 上午九時至下午五時
- 12歲或以上均可報名
- 費用：\$150 + GST
- 卡城中華文化中心
- 最少四名學生開班

電話：(403)262-5071
www.culturalcentre.ca
197-1 St SW, Calgary

有興趣可掃描二維碼或電話報名!




兒童武術興趣班

課程內容：中國武術及太極

日期：九月廿二日起(逢星期日)
時間：12:30 pm - 1:30 pm
年齡：6 - 12歲
費用：\$160(12堂)
地點：卡城中華文化中心
導師：Murray Cheung 張耀中



QIGONG BEGINNER CLASS 氣功初級班

時間：每週日 上午10:00至中午12:00
費用：\$200+ GST(5堂)
導師：Yan Ying Cui




WEEKEND MANDARIN COURSE (BEGINNER I) 普通話週末初級班

星期六 10:00 AM - 12:30 PM
課程費用：\$310.00+GST(8節課)
導師：Jessica Yen
授課語言：普通話和英語




KIDS' MANDARIN CLUB 普通話兒童班

時間：逢星期六 1:00pm - 2:30pm
費用：\$300.00+GST(8節課)
年齡：7歲至12歲
導師：Jessica Yen
授課語言：普通話和英語



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS 養生太極氣功初級班

時間：每週六 上午11:00至中午12:00
費用：\$110 + GST(10堂)
導師：David Ha




簡化太極24式

日期：九月十九至十二月五日
時間：晚上七時至八時(逢星期四)
費用：\$100+GST(12堂)
地點：卡城中華文化中心
導師：King Wong黃景生中醫師



Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間：每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入
費用：\$110 + GST(12堂)
導師：張建霖師傅






國家音樂中心 (NMC) 中秋節慶典

9月20日
至22日

白天活動

購票

9月20日:

2023年西加拿大音樂器樂藝術家獎得主
Jasmine Jazz 與獲得 JUNO 提名的貝斯手兼作
曲家 Jodi Proznick 三重奏及溫哥華華人音樂
合奏團的晚間表演

9月21日:

器樂融合合奏團 XIA-3 晚間表演

9月22日:

中秋明星大賽

晚間表演

免費

9月21日 + 9月22日

快閃市集

樂器示範

服裝展示

舞獅和舞龍

歌唱比賽

下午場表演: 溫哥華華人音樂合奏團 (9月21日)
和卡爾加里的Gai Lan合奏團 (9月22日)

Studio Bell, 加拿大國家音樂中心之家, 卡爾加里 SE 4街 850 號
門票和資訊請訪問網站 studiobell.ca/whats-on 或致電 403-543-5115。

協辦:

支持:



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏 DR. CAROL YEUNG 湯醫生 DR. TOM PECEK 吳詠賢 DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Our office bill CDCP directly
接受聯邦政府牙科保險

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



精配
全口局部
即時加牙
耆英政府
歡迎預約
查詢

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

楓林針灸按摩診所

我們團隊來自中國，擁有深厚的中醫背景。

劉醫生，針灸學博士，畢業於遼寧中醫藥大學，曾在國內三甲醫院工作，目前在卡爾加里中醫針灸學院任教，並且是阿爾伯塔省的註冊按摩治療師。

孫醫生，針灸學碩士，同樣畢業於遼寧中醫藥大學，擁有多年加拿大工作經驗，現為持牌針灸師和註冊按摩治療師。

擅長治療:
頭痛，下頷關節紊亂，頸椎病，肩周炎，网球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，蕁麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。

服務項目

- 針灸
- 拔罐
- 按摩
- 艾灸

联系我们
(403) 460-8885

1640 16 Ave NW Unit 203, Calgary, AB T2M 0L6
www.mapleacupunctureandmassage.com

SCAN ME

卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
主日學：星期日早上11:00 (粵語)
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
祈禱會：每週三早上10:00
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.necfc@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衡弟兄
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
電郵地址：calgarycpc@gmail.com
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日下午四時網上舉行
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990
主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉語牧師(國語領導) 鮑士祈牧師(英語領導)
助理牧師：請參閱網址:wccac.net
週六(粵、國語)崇拜: 9:30am
主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜: 11:15am
聖經學校：(粵):週六11:00am、主日11:15 am
(國、英)：主日 9:30 am
祈禱會：(粵)：週三9:30am & 7:30pm
(國、英)：週三7:30pm
餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm (於外面餐館)
常青團(耆英)：於每主日聖經學校內
團契：青、少年、大專、職業、成人 家庭團契
詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢

卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
兒童事工統籌：周喬君
電話：(403) 590-4349
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：上午九時四十五分
團契：
(中文男子組)：週二上午十時
(青少年)週五晚上七時十五分
(大專/就業團)週六晚上七時半
(成人)週五晚上七時半(新生命團契)(暑假休息，九月重啟)
(長者)每月第二週六上午十時
兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時(暑假休息，九月重啟)
浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半
教會及浸愛中心地址：
3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca

2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
英語崇拜：上午10:25至11:25
國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50
*網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼1234)
成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00
國語 - 上午10:30至11:15
英語 - 上午11:45至下午12:45
主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45

英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師

現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學 加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能
根治建造門徒培訓
醫治釋放
長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治
逢周六晚8:30網絡課程(粵)
利未記
精彩主日信息至啱尋求突破的你
YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192

卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」

主日崇拜 星期日上午11:00
主日學 每月第2、4個星期日上午10:00
成人詩班 每月第1、3個星期日上午10:00
兒童少年崇拜及主日學(英語) 星期日上午11:00
祈禱會 星期三晚7:30
婦女團契 每月第2個星期二上午10:00
幸福之家 每月第3個星期日下午12:30
互愛團契 每月第1個星期日下午2:00
學習中心 星期六上午9:30
以上聚會主要以粵語和國語帶領

聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第1997期 2024年9月12日—18日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

身心靈

體驗之旅

半日遊

日期: 2024年10月10日(四)

時間: 10:30-13:00

地點: 耆英會禮堂

費用: 全免

行程包括:

健康短劇
睡前瑜伽
覺察飲食
腦精靈攤位
精神健康資訊

查詢及報名: 區先生

身心舒暢園藝工作坊

押花畫及扞插盆栽

由園藝活動導師指導參加者製作押花畫。此外，導師亦教授植物扞插技巧，讓小擺設陪伴大家渡過寒冬的日子。

9月24日、10月15及22日(三堂)

下午1:30-3:00

會員: 28元、非會員: 42元(費用包材料)
耆英會地庫娛樂室

查詢及報名: 何姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三下午2:00-3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

9月18日(三)

園藝: 種子儲存及來年泥土準備

講者: 資深園藝義工 Sander

加拿大中文電台 FM94.7

「社區透視鏡」節目

逢星期五 上午 10:30 - 11:00

9月13日

主題: 骨骼健康

講者: 亞省醫療服務局 Yvonne

國家公園三重奏

傑仕柏 (Jasper) 班芙 (Banff) 庫特內 (Kootenay)

兩天勝景遊

出發日子更改

尚有少量名額!
歡迎報名!

行程:

乘車遊覽冰原大道、
鴉爪冰川、多個壯麗瀑布
瑪琳峽谷、哥倫比亞冰原
體驗冰上雪車(自費)

出發日期:

2024年9月21日 - 22日

(星期六、日)

集合時間: 上午7:30

集合地點: 耆英會

收費:

	會員價	非會員價
2人房	\$290/位	\$310/位
3人房	\$270/位	\$290/位
4人房	\$250/位	\$270/位
小童(1-11歲)與2成年人同房	\$190/位	

費用已包括: 酒店住宿 豪華旅遊巴士
公園入場費 1早 2午 1晚 (4餐)
另收: 司機小費 共\$10/位

查詢及報名: 蕭先生 或 行政部

太極扇

太極扇吸取中華傳統武術精華,把太極拳的動作和不同風格的武術動作共熔一爐,將扇子揮舞與太極運動技巧靈活結合。(國語授課)

初班

適合初學人士

10月21日--12月16日

(11月11日休息,共8堂)

逢週一 下午 1:00-2:30

中班

適合有基礎人士

10月21日--12月16日

(11月11日休息,共8堂)

逢週一 上午 10:00-11:30

會員\$24 / 非會員 \$36

(本課程將為學員提供太極扇進行學習)

查詢及報名: 楊姑娘

2024義工嘉許晚宴

10月

4

(星期五)

下午5:45-8:30

5:45恭候 6:00入席

粵食粵美 (Calgary Chinese Cultural Centre Cuisine)

參加資格: 凡耆英會義工於2023年7月1日至2024年6月30日期間,為耆英會提供20小時或以上義工服務時數,將獲邀請參加義工嘉許晚宴。義工可向所屬計劃職員查詢及報名,或致電(403)269-6122與黃先生聯絡。

截止報名日期: 2024年9月23日

更改行政辦公室開放時間

由10月2日(星期三)起,逢星期一至星期六本會行政辦公室(地面)

開放時間更改如下:

上午 9:00 - 12:15 對外開放

中午 12:15 - 12:45 午膳休息

下午 12:45 - 5:00 對外開放

感謝你的支持。

身心靈健康交流工作坊

歡迎有興趣提升應變能力、管理日常壓力、增進幸福感的50歲或以上人士參與。

可自選有興趣的課題報名參加

解決問題的技能 9月21日(六)

正向活動 9月28日(六)

管理反應 10月5日(六)

正面思考 10月19日(六)

健康關係 10月26日(六)

Stay healthy

上午10:00 - 12:00

耆英會地庫

導師: 安姑娘(註冊社工)

查詢或報名: 區先生



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共八個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033



方岑白玉太夫人 仙遊

母儀垂範
坤儀足式

劉務昌 蘇杰 余太 鄧博源
陳仕樞 凌景彬 吳吉梅 同敬輓



位 於貴州省的花江峽谷大橋，是六枝至安龍高速公路的關鍵控制性工程，其橋面距水面垂直高度625米，預計2025年建成後將成爲世界第一高橋。

花江峽谷大橋位於貴州省安順市關嶺布依族苗族自治縣與黔西南布依族苗族自治州貞豐縣交界處北盤江花江段、關嶺布依族苗族自治縣花江鎮境內的國家3A級景區花江大峽谷風景區上空。

花江峽谷大橋2022年1月18日正式開工建設，全長2890米，主橋爲跨徑1420米的單跨鋼桁樑懸索橋，橋面與水面垂直距離達625米。

近日，建築工人在距離江面600至700米的高空作業，如同雲端架橋。花江峽谷大橋預計將於2025年建成，建成後不僅將超越杭瑞高速公路上的北盤江大橋成爲世界第一高橋，而且也將成爲山區橋樑跨徑第一橋。

Every Detail Remembered[®] | Dignity[®]

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作，到訪前最好先來電話)



隨長年紀漸長，不少長者身體都出現各種問題，百病纏身，不過，別把這視為必然的自然定律。飲食生活，會對老來健康產生重要影響，踏入40歲就實行抗老飲食，便有望晚年活得更健康。



預防老人病 四五十歲是關鍵

曾任哈佛大學外科代謝與營養實驗室研究員、長期專注於抗衰老研究的日本醫學博士滿尾正於著作《60健康老》中提出了一個論點。他認為有些長者百病纏身，除了是因為年老退化外，也跟四、五十歲階段的不良飲食習慣有莫大關係。若能健康跨過六十歲，往後晚年的患病機率也會大為降低。4個抗老人病飲食秘訣，步入中年的你要立即開始。

抗衰老飲食秘訣

秘訣1：主食多糙米魚類

我們習慣以白米作主食，但人所共知白飯雖然為身體提供了碳水化合物，卻含大量澱粉，營養成分也偏低。多吃會導致血糖上升，容易致肥，不宜多吃，每餐該以一碗（150克）為上限。進一步是可以按腸胃的情況，逐步換入含豐富膳食纖維及維他命B的糙米。主菜的選擇上，應以魚類為主。對中年人士而言，吃魚有很多好處，魚肉中含的多元不飽和脂肪酸EPA與DHA正是熟齡者所需，既能預防心血管疾病，也有助保護眼睛健康。奧米加3則有助防止腦退化。而容易消化的魚肉，也是優質的蛋白質來源，每星期該至少吃兩三次。其中鯖魚、秋刀魚和三文魚是三甲之選。

至於肉類，雖然肉所含的脂肪酸有助活化腦功能及提升免疫力，但攝取過量會成為癌症和動脈硬化的潛在風險，所以每星期最好只進食不多於3次。也應更多地選擇高蛋白、低油脂的雞胸肉。

秘訣2：起床一杯水 晚上補膳食纖維

解決便秘問題，也是讓老來更健康的一個要點。排便本身也是一個排毒的過程，讓我們把堆積在體內的廢物排走，令它們不會因滯留腸道內而產生毒素，影響健康。早上起床先喝一杯約100毫升的溫水，這有助刺激並喚醒腸道，產生排便意識。另外，每天給自己設定一段早餐後的如廁時間，坐在馬桶上培養便意，嘗試養成排便規律性。而在晚上攝取膳食纖維，會得到更好的助排毒效果。

預防老人病 40歲起要打底

醫博士推 4 飲食要訣



起床1杯水 吃魚首選三甲



秘訣3：一日一雞蛋 活腦增肌

研究已經證實，吃蛋跟膽固醇上升無關，大家可以放心「擁抱雞蛋」，因為一個雞蛋就幾乎可提供人體所需的所有營養。其中蛋黃所含的卵磷脂是建構細胞膜的主要成分，也能活化大腦，有「大腦的營養素」之稱。雞蛋也富含多種促進心臟健康的營養素，曾有研究證實，每天吃一個雞蛋可減低心臟病或中風的風險。而且這優良的蛋白質來源，對增加肌肉量和肌力有很大幫助。

吃蛋的最佳時段是早餐，因為高蛋白質的特性有助增加飽足感。有研究指，早餐吃蛋，午餐攝取的卡路里也會變少。

秘訣4：甜點配咖啡 抑制血糖急升

不少人會難以抵抗甜食的誘惑，很多甜食都含大量碳水化合物，會引致血糖急速上升，被公認為應該減少進食的食物。然而甜食所帶來的愉悅感卻往往令人無法抗拒，特別是女性。這時，建議你配上一杯咖啡，因為咖啡有抑制餐後血糖快速上升的功效。不愛咖啡的話，可以茶代替，人們習慣餐後來杯咖啡或茶，其實對健康有正面作用。

事實上咖啡本身也是抗老神物，它所含的綠原酸是天然的抗氧化劑，不但助燒脂減重，還可預防糖尿病、高血壓、腦中風、心臟病、失智症及肝臟疾病等。同樣地茶含豐富的黃酮類抗氧化劑，可有效阻止游離基破壞身體細胞，和減低患慢性疾病的風險。

當然，咖啡和茶都不宜攝取過量，加糖加奶，也不是健康的選擇。



皮蛋 含鉛?

鈉質 = 鮮蛋 4 倍

1 類人 1 周限 2 隻

挑選 4 招 放不放雪櫃?

皮蛋是外國人聞風喪膽的食物，卻是本地人特愛的美食。你可能聽過些傳說：皮蛋是馬尿泡的、含鉛有重金屬、吃了會致癌？究竟皮蛋是怎麼來的？吃下肚會影響健康嗎？



黑色的外觀、Q彈的蛋白和濃稠的蛋黃，皮蛋獨特的口感和風味，給人的初印象格外深刻，因為挾著「阿摩尼亞」和硫磺的味道，有一說皮蛋是用馬尿製成，其實是因為皮蛋中的含硫胺基酸進一步產出氨味和硫化氫，和馬尿沒有關係！

皮蛋蛋殼有黑點，是殘留重金屬？

皮蛋多半由鴨蛋製成，經由塗敷法、浸漬法或混合法，透過鹼性物質使蛋體凝膠化，產生果凍狀的蛋白和膏狀的蛋黃。由於溫度和酸鹼度關係著皮蛋的成敗，為了穩定製程和品質，會添加氧化鉛、硫酸銅等物質緩衝酸鹼值，這也是為什麼會謠傳「皮蛋含鉛、有重金屬」。

根據台灣衛福部公告的「蛋類衛生標準」，蛋類有含鉛量必須小於0.3 ppm、含銅量小於 5 ppm的殘留容許量，政府也會定期抽驗稽查，因此無須過度擔心。若對皮蛋的製程抱有疑慮，也可以選擇技術改良的「無鉛皮蛋」。

皮蛋怎麼吃才營養？一天不超過一顆

比起怕吃太多皮蛋會重金屬中毒，真正該注意的其實是它的「鈉含量」，每100公克的（鴨）皮蛋就有590毫克的鈉，是每100公克新鮮雞蛋的4倍多！一顆皮蛋約重60~70公克，等於鈉吃進了快400毫克。一天以一顆為限，三高患者更需注意攝取，建議一週吃2~3次即可，減輕身體的負擔。

撇除鈉含量高的問題，皮蛋提供蛋白質、維他命A、維他命B2、維他命B3、維他命B12、鉀、鎂等營養素，可以搭配其他食材料理，互補營養，像是皮蛋豆腐、皮蛋番薯葉、皮蛋瘦肉粥等，質地軟適合牙口不好的長者，讓皮蛋畫龍點睛，增進食慾。

好皮蛋怎麼挑？4招小技巧

1. 看標示：不購買來路不明的商家，挑選有完整包裝、來源與有效日期清楚，取得CAS標章之產品。
2. 看外觀：蛋殼無破損、髒污、黑斑，蛋白凝固良好者，輕敲時有彈性、震動感。
3. 聞味道：熟成好的皮蛋有溫和的氨味，而非刺鼻的異味、澀味。
4. 切開看：蛋白光滑半透明，且無明顯斑點；蛋黃是勻稱的墨綠色。

皮蛋如何保存？可以放多久？

有「百年蛋」、「千年蛋」之稱的皮蛋並非怎麼放都不會壞，而是和一般雞蛋的保存期相比可放更久，未開封可放置3~6個月，當然前提是在妥善保存的環境下。皮蛋必須放置在常溫的通風場所，並避免光照使蛋殼受熱破裂。

由於放在雪櫃會導致皮蛋水分流失，改變它原有的風味，不建議放到冰箱。除非是剝開後沒吃完，可以先用保鮮盒冰起來，盡早食用完畢才不影響味道和品質。





加拿大2021年2月推出「救生艇計劃」，讓港人先以讀書或工作簽證到加拿大，再申請永久居留。計劃推出以來吸引不少香港年青人移民，部分近年已夠居住年期及條件申請永居。不過加拿大近年治安情況欠佳，失業也嚴重，不少移民港人也呻找不到工作。近日就有連登仔在討論區上發帖文苦呻多倫多如地獄，而近月回流香港更日漸覺得心理壓大大。

一名移居多倫多的港人發文，指自己「絕望到有少少抑鬱」

一名移居加拿大多倫多的港人在連登發文，他已經取得PR（永久居留），生活理應開始穩定，卻「絕望到有少少depressed（抑鬱）」：「呢幾年加拿大生活環境有幾地獄，我諗去過既人會知我講咩。加上我本來做緊個行因為一的因素，突然全行收皮，無論係咩國家都係。」感到有點洩氣的他最近回香港探屋企人，他不諱言今次回港「都想睇下有咩行業可以繼續發展，同埋我自己真係唔係好適合打工，打工真係好多東西煩，所以諗緊有冇邊行可以長遠發展。」

即將30歲的樓主有感自己仍未有明確目標，回港後亦感受到更大壓迫感，「日日都好大壓力，緊張到真係有的想喊。自己心入面好似有把聲同自己講，而家係last bet（最後一搏）。」所以他有興趣在香港學寵物美容，再回到加拿大開店，希望網民可以給他一點意見。

驟眼睇樓主總算有些方向，不過一班網民就指其態度不要得：「係多倫多又覺得地獄，係香港又覺得有壓迫感」、「你似係只係想逃避，去到邊有唔開心，就諗住走可以解決到」、「你拎完PR即係都住左大約3年，都未諗好條路想點行，好多當地人放工都會學新野或者發展副業」、「點解要係香港讀？你Toronto住左幾年應該好明白，外國地方對於香港工作經驗好多都係0承認」。

移民一個新地方的確有很多地方要適應，2017年移民加拿大的網紅「肥Sam」早前也發佈影片，揭露了加拿大社會近日真實情況，指當地不但人工低、物價高、搵工難，令新移民步步為營，咬牙生存，甚至連當地人都想離開。

絕望到有少少depressed

希望大家可以俾少少意見...

話說去左加拿大Toronto 2年幾

呢幾年加拿大生活環境有幾地獄

我諗去過嘅人會知我講咩

更加上我本來做緊嗰行

因為一啲因素，突然全行收皮

無論係咩國家都係

所以拎完PR之後，返左香港

除左探下屋企人，都想睇下有咩行業可以繼續發展

同埋我自己真係唔係好適合打工

之前嘅香港都係自己接單嚟做，自己真係會有好有動力

朝早6點起身做嘢，做到夜晚都唔會覺得好劷

但打工真係，好多野煩

所以諗緊有冇邊行可以長遠發展

自己就嚟30歲，去到而家仲未有方向

返到嚟香港壓迫感又大咗

日日都好大壓力，緊張到真係有啲想喊

自己心入面好似有把聲，同自己講而家係last bet

如果宜家嚟香港上堂學寵物美容

之後返加拿大開一間鋪仔都無得諗

希望大家可以俾少意見

或者有冇啲小生意可以搞下？



64歲荷蘭學者 重新認識了中國

花156天從阿姆斯特丹踩單車到上海

「這是一次1萬公里的探險嗎？對我來說，它更像是騎車回家的旅行，而我重新發現了中國。」「如果可以的話，我希望把這次的經歷，寫成一本書。」電話那頭，是今年64歲的奧雷·伯曼，他語氣輕快，吐字清晰無比。

這位來自荷蘭的同濟大學教授，最近剛完成了一場偉大的旅程：從阿姆斯特丹出發，花了將近半年的時間，一路騎車到達上海。

從家鄉到上海，奧雷需要坐12個小時的飛機。而他如今的這趟旅程全長10518公里，故事裏有45公斤的行李、300多條河流、200多座山……這一切，被他用一輛18公斤的自行車串起。

他說：

我不想把中國看成目的地，而是把尋找中國的路變成一段旅行。正因如此，奧雷給這次旅途起了個名字「東遊記」。他覺得只有這樣，東方才可以在他眼前「不斷展開」。

在途中，他曾遭遇過戰亂，而不得不改變路線；也曾在萬里之外的中東，因為奇妙的緣分而遇見「中國」。當然，更有跨過了賽里木湖、火焰山、莫高窟、白馬寺之後，他對華夏大地產生的全新印象。

我不覺得我是遊客，在這個國家生活了十多年之後，我更像是在重新認識中國。

156天 18個國家 1個人的「東遊記」

今年2月，奧雷從荷蘭阿姆斯特丹踏上征程。如果路況不錯，他每天會騎上7個小時左右，大約120到130公里。這是一次「尋找東方」的旅程，但在很早的時候，中國的影子就已經出現。

出發沒多久，他在比利時的一個小鎮上遇上了一家名為「敦煌」的餐廳，而幾個月後，他將在萬里之外再度與敦煌相遇。在德國特里爾，奧雷特意路過了馬克思的雕像，這座雕像是中國送給特里爾市的禮物。它面前的透明板還用中文寫下：馬克思，是特里爾市最著名的兒子。

他說：

我在歐洲生長，但這裏的許多東西，我自己之前都從來沒有發現。而每到一個大節點，他都會停歇一會：滑鐵盧、維也納、伊斯坦堡。他在這些城市，用各種不同主題的活動來回顧之前的旅程。

「有的時候我會做演講、辦展覽，或者和各種各樣的人開研討論壇。」奧雷和我講。「人們可以通過我拍的照片，看到我眼睛所看的東西，這樣我的旅行才不會變成一個黑洞。」

當然，這畢竟是一趟太長的旅程，在其中大部分時間裏，奧雷都是一個人前行，動物反而成了他的朋友：路上最多的是黑色的烏鴉，還有無處不在的流浪狗，牠們陪我一起穿越了很多村子。

「牠們很聰明，有的時候發現我的揹包裏有吃的，還會試圖咬我的包。」他笑著說。面對這些「不速之客」，奧雷從最開始的些許恐懼，到後來逐漸適應，甚至開始主動和牠們分享自己帶的餅乾。

而「東遊記」最大的困難，也不僅僅只有孤獨而已，旅途中還有不少出乎意料的事情，讓他措手不及。剛騎到德黑蘭兩天，伊朗與以色列之間突然爆發了衝突，前往土庫曼斯坦的過境簽證暫停發放這裏本來是奧雷計劃前往的下一站。無奈之下，他只得放棄了這一段路的騎行，轉而飛去迪拜，再從迪拜前往中亞，繼續自己的旅途。而此時的迪拜機場，擠滿了因時局而滯留的旅客。在這裏，奧雷足足待了4天，才等到了自己行李的抵達，這其中自然包括他最重要的夥伴：自行車。「終於見到我的自行車的時候，那一刻的安心感，難以言喻。」

後來抵達上海之後，他在博客中感慨：「經過5個多月跨越歐亞的騎行，我依然身體健康，從未遇到搶劫、伏擊或綁架，行李也沒有丟失。」這已經是太幸運了。

從火焰山到秦長城 旅途中重新發現中國

每到一站，奧雷都會在地圖上打下標記，最後留下了一條密密麻麻的軌跡。在「東遊記」的展覽上，他把自己的行程打印下來，和絲綢之路、玄奘西行，還有馬可·波羅的東方之旅繪製在一塊地圖上。幾條跨域時空的旅行，就這樣有了交集。

奧雷和中國的第一次「正式相遇」，依然是在伊朗。這一天，他逛完了成吉思汗的後代修築的蘇丹尼耶圓頂，這是一座被綠松石琉璃瓷磚覆蓋的宮殿。正當他準備繼續自己的旅途時，一位騎摩托車的男人追了上來，告訴他：一定不能錯過附近的「龍谷」在這裏，中國工匠受統治者的委託，在岩石中雕刻出了兩條「巨龍」。回憶起這次特別的經歷，奧雷和我講：「告訴我這個偏遠地點的伊朗人，對我向東的旅行目的一無所知。但就是這麼巧合，他好像知道，我在尋找一個東方國度的痕跡。」

東行路上故事很多，而奧雷說自己的初衷，還是想再次認識東方：「我在中國生活了這麼久，但我總覺得並沒有完全觸摸到它。」在香港、深圳、上海居住了這麼久之後，哪裏才是中國的模樣，他想從這次的東遊中找到靈感。於是，進入中國國境之後的每一站，都在給他全新的答案。

在新疆火焰山，他寫下了這樣一段話：「我的東遊記，在這裏與中國最著名的傳說之一《西遊記》相遇。」還接著開了一個小小的玩笑：「遺憾的是，我沒有徒弟，也聯繫不到能幫助我降魔的鐵扇公主。」

在甘肅定西，他特意繞路跑去看了秦代的長城。「那裏基本沒有遊客，（長城）差不多都被泥土覆蓋了，只有山頂上還能看見一些烽火台。」「風景非常美麗，但我覺得更重要的，是我在重新發現歷史。」

在奧雷眼裏，這樣一次經歷，讓他理解了歷史如何成爲一種燃料、一種能量，甚至最終塑造了中國人的自信。等騎車路過華北平原，站在稻田面前的奧雷，又從漢字中找到了對中華文明的新理解。「『和』這個字，一邊象徵稻米，一邊象徵人。沒有人，稻米無用；沒有稻米，人也難以生存。」

奧雷說，之前也有人問他，爲什麼要用這樣的方式、這麼慢的速度，回去一個他早就熟悉無比的地方。但他覺得，和這輛自行車一起，他才第一次真正「腳踏實地」地去感受這個國度。「其實很簡單，這個故事的美妙之處在於，它不是說我突然間走下飛機，就回到了中國，而是慢慢地，走入東方的每個角落...這就是爲什麼我把它叫做『東遊記』。」

最愛騎行的荷蘭人 把旅程變成課堂

去年10月，奧雷在網絡上公佈了「東遊記」的計劃。但他關於這件事的思考，實際上還要早得多。「最開始想這件事，大概是在疫情的時候，那個時候我居家工作，也在鍛鍊身體。」這段經歷讓他覺得，從事多年智力工作以後，也是時候「做一些體力活」了。「因爲我不想等以後更老了，回憶起之前的生活，發現自己一輩子都是坐在椅子上說話。」奧雷笑著說。

其實，選擇自行車作爲旅行的方式，並非奧雷的一時興起除了想親自用腳步丈量世界，他本身就是一個資深的騎行愛好者。和幾乎每一個荷蘭人一樣，在很小的時候，奧雷就愛上了自行車：「我的第一輛自行車是Zieleman，一個荷蘭的品牌，那是我做了一個夏天的報童攢錢買下的。」

中學畢業之後，他進入了代爾夫特理工大學主修建築，而後又前往阿姆斯特丹大學學習文化學。建築師、雜誌編輯、教授。幾十年過去，奧雷的職業和身份變化很多，但他始終把騎行當作自己的最大愛好之一。「我是一個作家、一個策展人，但我更是一個旅行者，我喜歡記下在路上看到的所有東西。」正因如此，這次的東遊之旅，還被奧雷搬進了同濟大學的課堂。在騎車的途中，他每週都會和同學們在線上見面，大家還深度「定製」了他的行程。

有的時候往南騎到一半，有同學給他出謀劃策：另外一邊某個地方感覺更有意思。第二天，奧雷就會轉頭向北。「我們交流很多，這其實並不是一種單向的教學，因爲這條路對所有人來說都是陌生的、開放的，包括我自己。所以有時候我也覺得，大家更在給我上課。」

7月份，奧雷終於完成了這次萬里旅途，這輛「功勳卓著」的自行車，也被他放進了博物館，作爲「東遊記」展覽的重要組成部分。「這是我的新朋友，」他笑了，「是它帶我來到了上海，大家可以去跟它來張合影。」

聊天的最後我問奧雷，5個月過去了，他對這場旅程最大的感受是什麼？在他眼裏，這場旅途不僅跨越了地理距離，更讓自己在時間維度上再度體會了中國：

過去20年，有幾億中國人從農村遷居城市，我覺得我在見證一場偉大的變革。

而這位來自西歐的學者覺得，更重要的，是在東西方日益分裂的大環境之下，如何尋找到一個更好的方式去理解彼此。「一萬多公里看起來很長，但我可能總共只遇到了沒多少人。可一本書、一場展覽，也許就能讓10000個人看到我的故事，我覺得這才是最值得的。」



中山好去處

鳳巢灣創意新天地

網紅牆+夜市
潮流新「蒲點」

到 中山遊玩，晚上三五知己想一起吃喝玩樂，鳳巢灣創意新天地絕對是個適合年輕人的好地方。由舊城區東鳳鎮活化而成，鳳巢灣創意新天地既有懷舊博物館、浪漫水道、江邊小路，又有名人網紅牆、煙火夜市、特色酒館，每到假日都聚集不少年輕人，成為中山潮流文化新「蒲點」。

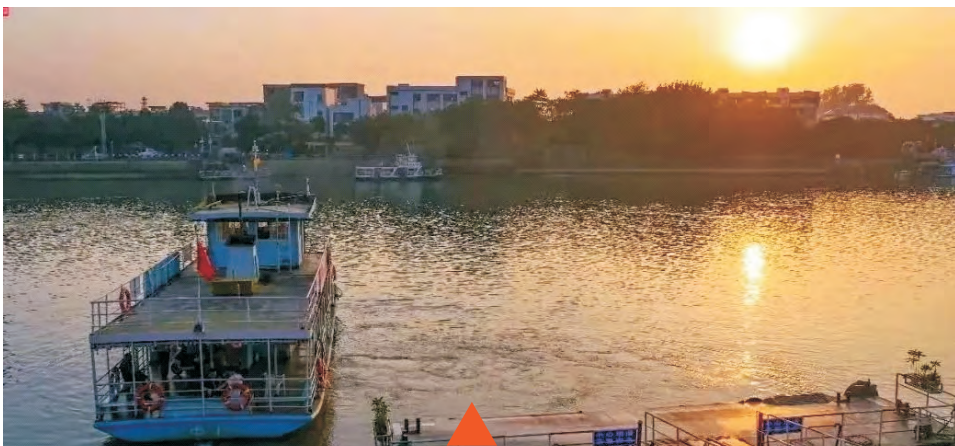
中山好去處 | 2元渡江直達鳳巢灣創意新天地

鳳巢灣創意新天地位於中山東鳳興華西路東鳳鎮東興社區。打算去遊玩的話，宜先打道小欖鎮沙口渡口，花兩元人民幣乘坐渡輪過江到東鳳鎮，在享受繽紛夜市之前，先欣賞跨江大橋，迎和煦江風，賞絕美日落景色。

沿著江邊上岸，就到達鳳巢灣創意新天地。

鳳巢灣創意新天地的所在地，昔日為東鳳鎮，是一條具有上百年歷史的老街。上世紀60年代，鳳巢灣的所在地曾經是東鳳鎮經濟、文化的中心。經過中山市政府一番活化後，東鳳鎮於2018年開始發展成今天的鳳巢灣創意新天地。

從沙口渡頭旁上岸後，沿著特色的彩虹階梯拾級而下，便來到鳳巢灣創意新天地。



沙口渡口乘坐2元渡船，既便宜又能夠盡享沿岸風景。

中山好去處 | 鳳巢灣創意新天地 格型布置活化百年老街

沿著街道走，放眼看去盡是東鳳鎮的歷史遺跡：供銷社老街、糧倉、渡口、老酒廠等等。在東鳳鎮民俗展覽館內，保存了鎮內懷舊物品和場景，重現東鳳鎮改革開放初期的衣食住行、生活，以及節慶禮俗。

走出歷史遺跡，便是充滿潮氣的新天地。昔日街上的牆壁，經過悉心的塗鴉與粉飾後，變成一道道極具特色的網紅牆。牆上的主角都是世界各地的名人或漫畫中的主角，有港人熟悉的周星爺和吳孟達、加拿大創作歌手賈斯汀·德魯·比伯（Justin Drew Bieber）、動漫角色等等，都是不可錯過的打卡點。



昔日的舊農機工場，現在則成為供銷社文化博物館，展示200多件實物展品和多張歷史照片，講述東鳳鎮昔日的故事。

紅葉™ 參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

金裝參茶禮盒

輕便10包裝參茶

20包裝花旗參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶 家庭裝 (50包)

- 1/全穿透型茶包,出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥垢及草屑。
- 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥垢。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。

其它牌子

紅葉茶包

A1電台 黃安信

美源™ 染髮劑 ONE PUSH

一按一梳，迅速染、護頭髮；更顯朝氣活力！

含三種天然保護成分：尤加利精，月見草油和葡萄籽油；顏色持久；1瓶可多次使用。

各大超市中藥房有售 / 用戶熱線：(416) 538-2200

2020華裔小姐季軍及美源髮彩亮麗秀髮獎得主



一家團聚食餐好 澳洲美人魚罐鮑

澳洲名牌 天然野生，無污染，口感佳，真正深海鮑魚香味可造菜，伴麵，煮粥，炒飯

無添加
不含化學漂白「二氧化硫」及添加劑聚合磷酸鹽。保持鮑魚原來色、香、味。



備有 一頭半及 2頭

美人魚鮑魚食譜
食譜：豆粉一茶匙，確內鮑魚沸水三湯匙，糖一茶匙，蠔油三至四湯匙，混和，煮熱灰汁三分鐘，離開爐火，把鮑魚切成薄片放在熱灰汁一分鐘弄熱，放在焗好西生菜上。加上一茶匙麻油在上邊更顯光澤，即可。

各大超市海味店有售 · 用戶熱線：416-532-1762

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
 www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
 星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

2024-2025 年招生

廣東話(周六上午) 繁體 幼低班 - 12 年級	普通話(周六下午) 簡體 幼低班 - 12 年級	普通話(周日上午) 簡體 幼低班 - 12 年級
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

函授班(繁/簡) 10 - 12 年級
適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，母須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380 (幼高班另加\$20 畢業費)
1 至 12 級全年\$380 (6 年級、9 年級及 12 年級另加\$40 畢業費)

額滿即止

于中國海南登陸

9月6日16時20分，颱風「摩羯」在中國海南文昌市登陸，截至7日15時，颱風在海南造成4人死亡，95人受傷的嚴重災情。

據海南省防禦颱風「摩羯」應急指揮部通報，截至7日15時，今年第11號颱風「摩羯」共造成海南省因災死亡4人，受傷95人。據海南省應急管理廳廳長番紹立介紹，這次颱風破壞之強、影響之大超乎想像，給群眾的生命財產造成了巨大損失。據介紹，截至7日15時，「摩羯」共造成海南全省19個市縣52.61萬人受災。

「摩羯」登陸地海南省文昌市副市長魏波稱，該市無一人因台風災害死亡，但受災損失非常嚴重。各類基礎設施大面積損毀，全市房屋受損2.5萬余間，近三分之一道路因樹木倒伏無法通行，「截至目前，初步預計經濟損失總計327億元(人民幣)。」



風暴摩羯

吹襲越南升至59死

風暴摩羯 (Yagi) 在越南造成的死亡人數攀升至59人。越南國家媒體報道，截至星期一 (9月9日)，摩羯在越南造成的死亡人數已從早前的21人飆升至59人，其中44人死於山體滑坡和山洪。當局通報說，另有247人受傷。

越南北部地區當天還遭遇嚴重洪災，一些社區被部分淹沒。北部是三星電子和富士康等國際科技巨頭的主要生產中心，颱風伴隨的停電給當地工廠造成嚴重影響。

摩羯上星期六 (7日) 登陸越南北部，氣象學家說，這是30年來襲擊該地區的最強颱風，在每小時將近150公里的風速下，當地橋樑和建築物遭到巨大破壞。

星期一，越南仍有約150萬人停電，東北部富壽省橫跨紅河的主要橋樑豐洲大橋一半已經坍塌。

鄰近的安沛省河流水位上升到危險水平，2400戶家庭被迫轉移到地勢較高處，安沛市部分地區的洪水水位高達一米。

越南農業部長在聲明中說，由於洪水形勢十分嚴峻，當局已經下令水庫放水，並敦促地方積極支持和確保人民及財產安全。



大橋倒塌， 多車墜河13人失蹤

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

其他美容療程



- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程

微創陰道緊縮

- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電煤業冷業
 爐爐機器器除塵管庫屋
 頂機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
 垂直簾，自設工廠生產，
 保證質優價廉。
 免費上門估價及安裝，
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca

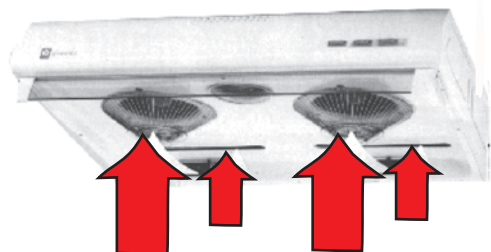


SAKURA

佳裕電器公司

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-269-7880



得！
前抽及後吸
得！得！
櫻花

R747

電邊爐煲
也都得！

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012, 403-269-7880
傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，專治疑難雜症
老字号，品質保證，工期保證
服務卡城17年，超一萬客戶
多個材料品牌認證安裝公司
10年手工保養

郵箱：quote@excellentreofing.ca
網址：www.excellentreofing.ca
地址：219-38 Ave NE Calgary
500萬工程保險
勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

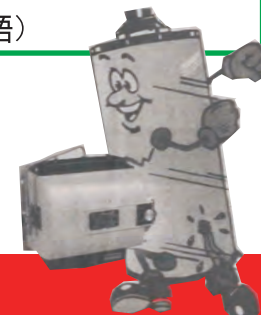
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- a) UV Light (germicidal) Installation
- b) System Sanitization 原價\$90，現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業，可培訓。有意請電：403-830-9138
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載，請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598 (18)



正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈	廚房浴室	內外翻新	天花地磚	走道擋土牆	通渠排污	圍欄陽台	內外油漆	開窗補漏至尊	36年經驗
------	------	------	------	-------	------	------	------	--------	-------

2 百萬工程保險
請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

● 舊屋翻新 ● 大小工程
● 土庫間格 ● 圍欄陽臺
● 地板瓷磚 ● 內外油漆
● 專業噴油

免費估價

趙生：**403-608-6698**



快平靚 專業油漆

專業商業圍欄廚瓷門水土舊
油漆住宅陽浴膠修維庫屋
漆宅臺室板理修隔新

歡迎來電 免費估價
電話：403-701-0981 Don 楊

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

*各種陽台 *擋土牆及磚石小道
*圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草、鏟雪
*草地打孔 *耙枯草

403-389-7298 張 (60)

美麗園藝公司

專業承接：

- 車道、走道 (水泥鋪磚)
- 圍欄、園藝
- 花園、草皮
- 露台
- 擋土牆
- 庭院設計、規劃、施工

提供Bocat推土機服務

587-703-6698 唐生



牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937
歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生
(國、粵、越、英語)

先進清潔公司

A Furnace Cleaning

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828 (國、粵、英)
Tom (陸生) 電 403-803-1366 (粵、越、英)

多年經驗 信譽保證



專業有牌

聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body
新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如以往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍	■ 保險索賠
	■ 車身修理，刮痕修復，噴漆
	■ 機械檢測，維修，保養
	■ 冰雹修復
	■ 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

每週一詞

「廿」為甚麼這樣寫？

我們寫「二十」，為甚麼又可以寫成「廿」？中文大學的網上「漢語多功能字庫」就有精簡的解釋。

甲

骨文由兩個「十」字合併成「廿」，本義就是「二十」。《說文》：「廿，二十并也。古文省。」也就是說，甲骨文「廿」為兩個「十」相連，又或可以寫成「卅」。甲骨文「廿」用作數詞，指二十，《甲骨文合集》曾經出現過：「廿牛」、「入廿」，指貢獻了二十（塊龜甲）。

戰國的竹簡亦有記錄。《郭店簡-唐虞之道》中提及「古者聖人廿而冠」，意指古代聖人二十歲時行冠禮，象徵正式成年。有趣的是，「廿」字可以寫成「念」，宋人題開業寺碑有「念五日」，顧亭林認為是「以廿為念，始見于此。」即是廿五日的意思。

「廿」為甚麼這樣寫？

我們寫「二十」，為甚麼又可以寫成「廿」？中文大學的網上「漢語多功能字庫」就有精簡的解釋。

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
*圍欄陽台 *廚房浴室
*地板瓷磚 *免費估價

二百萬工程保險

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)



M&M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830



萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生



HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 盜磚地台 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：**403-703-6688** 宋生



M&M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 **特價熱水爐**
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) **(403)274-3321(Tony)**
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

恆昌冷暖氣工程
 專業維修：
 • 工商業、住宅冷暖氣空調
 • 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
 • 凍房、冷庫、製冰機
 — 政府專業持牌技師 —
電話：403-988-9121 恆記

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	陽光會計及稅務服務 403-397-6738	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	移民服務	協和教會 403-262-4388
翡翠軒酒家 403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	卡城東北播道會 403-648-1938
	律師樓	宣道會城西堂 403-239-2990
	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	基督教銘恩堂 403-252-7790
	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
	馬力偉律師 403-263-1938	宗親會
	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
	360律師樓(San Lo) 587-329-6281	溯源堂 403-266-1784
按摩、美容、髮廊		余風采堂 403-263-4434
520 Massage Clinic 587-664-4824		台山會館 403-263-1093
	汽車維修	黃氏宗親會 403-266-3374
電腦公司	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	至孝篤親公所 403-262-2436
普瑞電腦 403-277-0566		馬氏公所 403-265-9849
燒臘 麵家		福建同鄉會 403-263-8899
昌平麵家 403-291-3681	駕駛學校	梁忠孝堂 403-262-2284
	東方駕駛學校 403-248-8048	伍氏宗親會 403-276-5599
	國際駕駛學校 403-280-0303	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
裝修工程	跌打	江浙上海聯誼會 403-269-3996
希爾頓裝修公司 403-680-7984	趙威跌打醫館 403-680-3813	潮州同鄉會 403-266-4939
迅達冷暖工程 403-921-4186	黃強跌打專科 403-651-9833	司徒氏宗親會 403-287-9925
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	招牌/廣告	順德聯誼會 403-263-3668
	華美膠片招牌 403-606-0621	龍崗公所 403-262-1077
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	李氏公所 403-262-2247

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅 承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

美佳門、窗、裝修工程公司

- 專業開，裝門和窗，鋪水泥，擋土牆，圍欄
- 專業商業裝修，一條龍服務
- 住宅裝修，舊屋翻新，室內外維修，油漆，土庫裝修。

歡迎致電：403-400-6655

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換：
● 暖氣爐
● 冷氣機
● 熱水爐

馬龜堂 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生



經驗豐富

價錢公道

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程

電路改造、安裝及故障排除

電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 電爐 Stove
- 雪櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

《邊水往事》

隔5年推出劇集 曬影帝級演技

吳鎮宇 10秒 零對白

超震撼

被激讚係教科書級別



現年62歲的吳鎮宇近年推出的電影口碑票房都相當理想，就好像《默殺》破10億人民幣，相當厲害。而想不到他相隔5年後推出劇集（網絡劇）《邊水往事》同樣大受好評，其中有一幕零對白的眼神戲，被網民激讚是教科書級別，展現出一種無聲的震撼感，影帝級演技備受讚賞。

久違推出劇集的吳鎮宇，與內地演員郭麒麟一同主演《邊水往事》大受歡迎，目前劇集在「豆瓣」平台已奪得8.1高分，劇情緊湊、情節間環環相扣、敘事手法鮮明、再加上演員演技到位等，電影感十足，令觀眾看得特別投入。

而在劇中吳鎮宇是飾演猜叔，是三邊坡「邊水」的話事人，是山裡為毒販提供日常用品，與各方勢力都保持友好關係，黑白兩道都通吃。作為地方勢力之一，吳鎮宇在外給人一種大佬感滿滿的威嚴氣勢，但內裡他有另一面卻難以為人所知。而在最近播出的一幕戲中，他盡現了不少內心戲，在零對白的情況下，展現出人物的複雜心事。

從這一段10秒零對白的戲所見，吳鎮宇獨自一人對著牆上的一幅照片細看，透過鏡頭慢慢的運動，可從照片裡反射出他複雜的情緒，從一開始對外凝望，到專心看著照片，隨後眼神一轉往下看再往上看，眼神變化為之快，展現出濃濃滄桑感以及內心複雜的心事，無聲的演技令網民拍案叫絕。然而，這一幕戲更被網民稱為教科書級別演技，對他有讚無彈，大家留言表示：「真的是影帝」、「演技真的絕了」、「真正的演技就是用眼神」等，感染力非常強。



《邊水往事》大受歡迎。（《邊水往事》微博圖片）

边水往事 (2024)

「豆瓣」平台奪得8.1高分。



导演: 算
编剧: 算 / 崔小雪
主演: 郭麒麟 / 吴镇宇 / 尤勇智 / 王迅 / 齐溪 / 更多
类型: 剧情 / 冒险
制片国家/地区: 中国大陆
语言: 汉语普通话
首播: 2024-08-16(中国大陆)
集数: 21



方大同

音 樂才子方大同自兩年前推出單曲《#清楚點》後一直神隱，有傳因他患上重病，亦曾有消息指他進軍農業，直至今年7月迎來41歲生日，他在IG發文承認患病：「大家好，久違了！謝謝大家的生日祝福！我終於從抱恙的日子走上了康復之路。」並上載了一張未完成的歌單照片，宣布將於10月推出新專輯。上個月方大同率先發布新歌《才二十三》，並上載了一段街訪片，但他本人就始終未有露面，直至（6日）終於「蒲頭」，交代近況！

片中所見，方大同先是對著鏡頭向大家打招呼，雖然可見他明顯消瘦，但精神不俗，他直言因患病而閉關：「我好一陣子呢因為生病，所以處於一個閉關狀態，也有點像關閉狀態。」他自言：「我現在在康復的路上。」雖然近年一直神隱，但方大同就坦言其實有很多靈感：「常常會變成一些歌曲的想法，激發了我去創作一張新的專輯，叫做《夢想家》。所以在接下來的一年當中呢，我會先透過這些作品來跟大家見面。」

近年退居幕後的方大同大幅減產，幾乎消失於公眾視野，去年更有消息指他進軍農業，在雲南開農場，公司估值超過20億，對此他就曾發文否認：「最近有虛假消息稱我現在從事農業。我非常尊重農業這個行業，特別是有機農業。但是，我目前並沒有參與任何農業項目。」而今次方大同就再度澄清：「我不是農人，我還是歌手。」並順便宣傳新歌《我不是農人》將於9月11號正式上線！



**明顯消瘦：
我現在在康復的路上**

神隱兩年 終於露面 交代近況



大家好久不見

41歲的音樂才子方大同曾被喻為華納金蛋，紅極一時的他在2008年奪得《叱吒樂壇流行榜頒獎典禮》「叱吒樂壇男歌手金獎」，成為該頒獎禮成立以來最年輕、出道年資最淺的男歌手金獎得主，也是首位21世紀出道奪得金獎的男歌手。可惜，2010年他因操勞過度，出現爆肺而數度住院，他亦逐漸消失幕前。

方大同發文稱：「2024年全新創作專輯《The Dreamer 夢想家》，首波主打新歌「才二十三」8/23全球數位發行。告訴我們當23歲的你在做什麼呢？或想對曾經23歲的你說些什麼呢？」在消失於樂壇的時間裡，有人說方大同因為家庭原因休息，也有人說方大同患上重病。而今年7月，方大同終於承認患病：「大家好，久違了！謝謝大家的生日祝福！我終於從抱恙的日子走上了康復之路。這悠長的歷程給予我的感悟與啟發，為大家譜寫了一張新專輯《夢想家 The Dreamer》將在10月推出。接下來的一年，就先透過音樂和大家在空氣中見面！」

去年曾有消息指方大同進軍農業，在雲南開農場，公司估值超過20億，對此他就發文否認：「最近有虛假消息稱我現在從事農業。我非常尊重農業這個行業，特別是有機農業。但是，我目前並沒有參與任何農業項目。」方大同自幼素食，並兩度被亞洲善待動物組織授予「亞洲最性感素食男藝人」的稱號。2010年前是奶蛋素食者。方大同表示：「由於長期素食，我很少生病。為了健康，應該遠離乳製品。」

林峰又拖又攞壯膽 佘詩曼唱歌驚到震想臨陣縮沙

佘詩曼（阿佘）日前榮獲亞洲視后獎項，前晚即到澳門為「兄弟」林峰的演唱會擔任嘉賓，平時大家見「Man姐」定過檯油，不過甚少於演唱會中唱歌的阿佘今次真的緊張，上台前於台底「騰」到腳震，還一度想「縮沙」，表情搞笑，被網民大讚十分可愛。

今次林峰演唱會首場請來好兄弟吳卓羲做嘉賓，第2場則請來《使徒行者》女朋友「釘姐」來助陣演出，2人先手拖手唱出林峰的歌曲《愛在記憶中找你》，之後阿佘更獨唱了《唯獨你是不可取替》，不過阿佘出場前，於台底表現緊張，不時吐大氣，其經理人PO片於社交網，臨上台前一刻，她更緊張得想調頭走，更謂：「都係返番去演戲算！」雖然起初阿佘可謂震住唱，但唱了一會便漸入狀態，唱時林峰又拖又攞，幫阿佘「壯膽」，之後林峰謂：「阿佘今次真係好認真，我個幾月前邀請佢，佢就準備到依家，可能陣間會跳番part舞。」阿佘即謂：「多謝你咁博呀！」林峰即謂：「阿佘唱歌好好聽，我想之後真係有機會同佢有首合唱歌。」

阿佘與林峰合唱完後即時飲水，又謂：「嘩！真係未試過驚到咁



震的！」跟住連「唉」了幾聲！台上觀眾更報以喝采聲支持，阿佘又謂：「點解今日我會企在度呢！突然間有一日佢話不如你做我演唱會嘉賓啦！我話：『啊！唔係嘛！我唔得的啫！』佢話：『得的！唱一隻嘛！』跟住我都hea了佢啦！有日我們食飯，冇諗過佢會出現，突然間有人話今日阿峰出來，我話：『死了！佢實會YO我，今次避唔到啦！』跟住佢一來到話：『喂！點呀！』，我話『咩呀？』，佢話：『表演嘉賓呀！』我話：『OK啦！OK啦！《愛在記憶中找你》嘛！』佢話：『唔係呀！想你唱多一隻呀！』真係唔掂啫！要幾耐呀！佢話愈耐愈好，冇辦法啦！所以今日我就在度啦！我係好驚的，但經過我一些姊妹同兄弟鼓勵下！來啦！」而好姊妹梁靖琪、周家蔚及姚樂怡都於台下為她打氣。阿佘接受東網獨家訪問，她笑言：「我真係超級超級緊張囉！真係好驚呀！但係因為林峰，係兄弟一定要撐場啦！」果然係義氣子女。說到她於台上不時整理耳機，她謂：「因為個Ear Mon戴得唔好，我有經驗嘛！所以唔係好準確聽到一些音，係有少少失誤，令到我好緊張，因為solo唱歌要聽得好清楚好清楚，但自己又驚聽得唔清楚，所以好緊張囉！」

佘詩曼奪視后成亞洲之最 高海寧「女配」連環奪彩

無線劇集《新聞女王》第二輯快將開拍，劇中主角佘詩曼、高海寧於「亞洲影視內容大獎」頒獎典禮上分別勇奪「視后」及「女配角」金獎，而張曦雯亦獲「女配角」銅獎。高海寧以「大紅」姿態現身兼代阿佘領獎，連奪「兩彩」的她坦言會繼續努力，衝擊視后。

佘詩曼、高海寧（高Ling）及張曦雯（Kelly）前晚在台灣舉行的2024年「亞洲影視內容大獎」頒獎典禮中，揮抵13個亞洲國家地區的勁敵，分別奪得最佳亞洲製作電視節目「劇集女主角」金獎、「劇集女配角」金獎及銅獎。今次提名來自亞洲13個國家地區，共140多個節目，獲獎者來自台灣、泰國、日本、韓國、蒙古、馬來西亞、新加坡、印尼等地，挑選亞洲Top「視帝」、「視后」，憑著《新聞女王》「Man姐」一角精湛演技狂掃多個頒獎禮的阿佘，再次證明實力非凡。今次阿佘獲得國際大獎肯定，同時更撼贏內地流量小花、憑《後浪》奪銀獎的趙露思，絕對是實至名歸。

前晚頒獎禮，阿佘因有工作在身，未能親身到場領獎，並由高海寧上台代領。事後阿佘於社交網留言道謝：「我非常高興和榮幸能獲得2024年亞洲內容大獎最佳女主角，謝謝ContentAsia。因行程緊湊未能出席，真是可惜。而且大大大大大恭喜我的甜心高海寧獲得最佳女配角！非常值得，讓我們期待第二季。」而她接受訪問時說：「好開心同高Ling再一次得獎，而最最驚喜就係除了香港同內地的觀眾，其他地方的觀眾都鍾意《新聞女王》同Man姐呢個角色。」問到何時開拍第二輯時，她說：「我同大家一樣好期待等睇劇本，監製預計明年初開拍。」她又指最近忙著商演及綜藝節目。

前晚頒獎禮，阿佘因有工作在身，未能親身到場領獎，並由高海寧上台代領。事後阿佘於社交網留言道謝：「我非常高興和榮幸能獲得2024年亞洲內容大獎最佳女主角，謝謝ContentAsia。因行程緊湊未能出席，真是可惜。而且大大大大大恭喜我的甜心高海寧獲得最佳女配角！非常值得，讓我們期待第二季。」而她接受訪問時說：「好開心同高Ling再一次得獎，而最最驚喜就係除了香港同內地的觀眾，其他地方的觀眾都鍾意《新聞女王》同Man姐呢個角色。」問到何時開拍第二輯時，她說：「我同大家一樣好期待等睇劇本，監製預計明年初開拍。」她又指最近忙著商演及綜藝節目。

KINGSWOOD cabinets 櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(75L)

Ginger Beef Kitchen

即將營業，近東北太古廣場大統華後面，現招聘全職男女員工。負責包裝，工作時間星期一至五，上午八時至下午四時半。

有意者電：403-819-8000。梁生洽

(54L)



誠聘

工作地點 5330 72 Avenue SE, Calgary

電話：403-671-8238 Jia (9am - 7pm)

Cashier (English required) & Kitchen Food Prep * 收銀員(需懂英語)及廚房幫工
Daytime Only - Full Time. **must be available to work Saturday** 日班 - 全職，必須能星期六上班

8:30am-3pm Tues-Fri, 10am-3pm Sat * 星期二至五上午八時半至下午三時，
(Sun & Holidays off) 星期六上午十時至下午三時(星期日及假期休息)

MUST speak English with customers * 必須能以英語和顧客交談

Competitive pay, no experience required, will train * 薪優，無需經驗，
Available for immediate training 可提供即時培訓。

(55)

高薪誠聘

Alberta Rose Landscaping Inc. 大型園林綠化(Landscaping)公司誠聘夏季戶外鋪草植樹員工，需懂英語溝通，體魄強健，刻苦耐勞，有責任心，薪優，應徵者請致電(英語) 403-804-4886

(L)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(57L)

誠聘

Granite Gallery 大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療(包括牙醫)福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (79L)

stile interiors 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing及Service 學徒，有木工經驗者優先。

有意者請電：

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試 (60)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



南邊大統華名小館招聘:

**炒鑊廚師、廚房學徒、
點心學徒、樓面企檯。**

有相關經驗優先，現金免問

有意者請致電：403-630-3511

請親臨25 Heritage Meadows Way S.E.面試 (56)

家園食品誠聘

食品生產員、油炸生產員、
倉務員、會計文員及切肉員。

有經驗者優先，現金免問

403-630-3511

(1726 25 Ave NE) 請親臨面試 (56)

CHICAGO DEEP
DISH PIZZA 聘兼職
1. 送餐司機(南區) 2.
幫廚。請電：403-531-
3132 (57)

誠聘有經驗，全職
/兼職，油爐，炒
鑊，砧板，幫廚，
洗碗。電 587-349-
1118, 587-349-1117
(55L)

麵廠誠聘員工，職責：
包裝及送貨。需良好駕
駛記錄。全職。親臨：
#300-229 33 Street NE
Calgary AB T2A 4Y6. 電
話：403-265-1383 約見
(55)

電池裝配廠聘請全
職員工，無需經
驗，略懂英文，有
意者請電403-808-
0628. (55)

中央街麵包店 現聘
廚房工，有麵點經驗
優先錄取。薪資面
談。有意者請聯繫：
204-922-2887 (57)

離卡城2小時埠仔聘
請經驗日本餐廚房、
壽司廚、樓面服務員。
須懂英語！夫妻檔亦
可，有意請致電：
403-613-6302 (57)

匯豪軒
誠聘全職/兼職企檯、
Bus-boy及洗碗。請電：
587-351-0788 或親臨
#7110,333 96 Ave NE
(54L)

牙醫診所請人，前台
和牙醫助理。可兼職
或全職，無經驗可培
訓，需要簡單英文，
中文流利，可以報
稅。有意者請致電：
5873280082 (55)

卡城東南什碎中餐
館誠心招聘炸爐及
幫廚一名！有意者
請電 778-992-6008
(56)

招聘數據分析師，崗位
職責：負責公司平台需求
客戶，核對客戶信息跟
進。行業經驗：無需經
驗，有師傅帶，工作輕
鬆，氛圍愉快。聯繫電
話：403-917-0412 (56)

東南區京菜館誠
聘廚師一名，薪
金面議。有意請
電：403-607-2880
Simon (56)

福臨門
Cranston,誠聘經
驗全職炒鑊。有意
請電：403-617-
5617 陳先生 (54)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Wilson Mark 盛世地產
麥光儒 403-680-2638

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營
超過30年，退休廉讓，每年生意額約
70萬，租平，約長。

開價\$249,000

唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平
方呎。宜餐飲，零售，寫字樓等。

電或短信: Jason 403-616-9388
Peter 403-383-7890

(L)

東江小菜

誠聘炒鑊、炸爐
幫廚、點心幫工
傳菜、打雜及洗碗。
薪優糧準。
有意請電:
403-547-0239 (38L)

唐人街中餐館招
聘，經驗炒鑊，
包點心師傅，油
爐。有意請電
403-399-3810 (54)

卡加利東南外賣唐餐請
廚房（油爐及炒鑊）
4655-37 Street SW
(Full time 或 part
time)上班時間下午2-
9點左右。有意請電聯
繫：5878399588 (54)

Banff銀龍酒家
誠聘全職企檯，五
年經驗以上，需懂
英語、調酒。有意
請電：1-403-762-3939
楊生 (21L)

福臨門Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、炸爐、洗碗、廚
房打雜、收銀。有意
者請電：403-819-
8000 梁先生洽 (37L)

東北區食品廠誠聘生
產人員(學徒)，有經
驗者優先考慮。薪金
面議。有意者請致電
403-250-1663 聯繫鐘
小姐。12 St, 40Ave NE
(54)

福臨門
現聘請廚房點心部打
雜、熟手拉腸粉及傳
菜。全職或兼職。有意
者請電：梁先生 403-
819-8000。早上十時至
下午六時(38L)

誠聘餐廳前台，全
職，女，30歲左
右，合法身份，有
經驗者優先，有意
者請發短信至587-
436-3990. (54)

招聘啓事：亞省Medicine
Hat 中餐館招聘炒鍋師
傅，能吃苦耐勞，有責任
心，有經驗者優先。可包
吃住，具體工資待遇面
議：詳情請致電：403-
957-2778 (55)

卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、點
心熟籠、點心幫工及洗
碗。
有意請電403-264-5326
或電郵：
Silver.dragon@live.ca
(41L)

金玉滿堂誠聘全職
炸爐，打雜，全職
或兼職企檯，洗
碗，傳菜。有意請
電：403-200-9618
(51)

Cochrane離卡城西北區20分鐘車
程京菜館請熟手油爐兼雜工，全
職兼職均可。電403-690-293 (57)

請油爐、炒鑊、執碼、點心幫工及
學徒價錢面議 403-992-6766
(55)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

聘請

房屋出租

房屋出租

生意出讓

為孩子輔導中文，普通話標準，
具備良好表達能力每天工作兩小
時\$50/h。電話：5873270993 (57)

西北 Sandstone近3號巴士總站特
大房，有私廚洗衣乾衣床桌
403-808-8882 (57)

265 Someerside Park SW有
房出租，有廁所，\$780全
包。403-615-8820 (54)

西北區二十餘年老
字號中醫針灸按摩
診所轉讓。有意者
請電：403-681-
6811。(57)

市南唐餐館太陽島請炒鍋一名，
有意請電4039781556 (55)

Edgebrook Dr NW 樓上有二房出
租，近學校，單身，免寵 403-
708-7029 (56)

東北Marlborough 土庫兩房一
廳，分門，近學校超市，包
水電。403-561-6385 (54)

Airdrie餐館誠聘炒鑊，執碼，薪
資面談，有意請電Alan 403-830-
9818 (54)

西北2號20號巴士，樓上一房
出租，包水電網。電 825-
488-6786 (56)

Beddington Circle土庫兩房
一廳，另上層一房。430-970-
0040 陳 (54)

離卡城1.5小時車程，
紅鹿市 Take out 及
delivery 餐館生意出
讓。有意者請電話聯
絡：403-347-8001 下
午2-4 或 七點後 (56)

市南太陽島京菜館請炒鍋一
名，有意請電 403-978-1556
(55)

東北Whitehorn 土庫有房出
租，包水電上網。電：587-
880-4374 (56)

NW中央街&50AVE新裝修獨立屋
樓上3房一大廳出租，有傢俬。
有意請電：403-399-9933 (L)

卡城西北中餐館誠聘川菜，粵
菜，點心廚師/幫廚（5年以上經
驗）。有意請電：403-453-8060
(61)

近中央街64 AVE獨立屋樓上
3房一大廳出租。請電403-291-
4991或403-471-3008 (55)

加華報電子版，
請瀏覽網頁：

canadianchinesetimes.ca

生意物業出讓

小鎮餐館 - 卡
城南小鎮餐館
生意、物業出
讓，生財工具
齊，有意者請
電 403-456-
6323 (56)

花好月圓

中秋佳節



卡城東北區三菱汽車代理



MITSUBISHI MOTORS

PLATINUM MITSUBISHI

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

豪華十人宴

富貴大拼盤
東江大蝦丸
翡翠帶子蝦球
蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
靈芝菇海蔘扒豆苗
清蒸蝴蝶海鱸魚
當紅炸子雞
東江海鮮炒飯
瑤柱蟹肉燴伊麵

\$388

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律

\$4.95
每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應



九月份特價

皆大歡喜十人宴

京式片皮鴨
東江大蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$338

每款
\$15.95

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

👍 班腩豆腐煲
👍 京都肉扒
👍 燒味雙拼
椒鹽肉扒
蒜蓉蝦球炒雜菜
金沙班塊
薑蔥霸王雞
蘿白筋腩煲

XO醬翡翠鮮魷
芥蘭炒牛肉
麻婆豆腐
東江小炒王
菠蘿咕嚕肉
豉汁牛肉四季豆
美極燒有殼蝦
👍 牛腩扒時菜

👍 上湯酸菜魚
貴妃雞半隻
蒜子蜜汁骨
👍 油泡脆魚片
椒鹽鮮魷
八珍豆腐煲
豉椒味菜牛肉
👍 上湯牛滑時菜

豉汁蒸排骨
豉汁炒蜆
👍 菠蘿咕嚕雞
魚香茄子煲
沙嗲牛肉粉絲煲
👍 干煸四季豆
蒜香脆皮雞
金粟斑塊